



# 11 FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM ORIENTAL DE GENÈVE

11 AU 17 AVRIL 2016

Cinémas du Grütli, Versoix,  
Lausanne, France-voisine

[www.fifog.com](http://www.fifog.com)



### LA LIBERTÉ EST ESSENTIELLE À LA CRÉATION

Ma présidence d'honneur du 11<sup>ème</sup> FIFOG m'a amenée à m'interroger sur la relation qu'entretient un écrivain avec le cinéma. Je me suis souvenue que Youssef Chahine m'avait confié que *Mémoires de la chair*, qu'il désirait porter à l'écran, était un roman écrit avec l'œil d'un cinéaste. Les romanciers naissent-ils cinéastes, puis n'ayant pas la caméra à leur portée, finissent-ils par écrire un roman ?

Avant le cinéma, les écrivains, tels que Victor Hugo, Khalil Gibran et Saint-Exupéry, ont illustré leurs écrits par des croquis et des dessins, témoignant alors déjà d'une volonté d'aller au-delà des mots. Avec l'avènement du cinéma, nombre d'écrivains, comme Jean Cocteau et Assia Djebar, ont succombé à la tentation, faisant du cinéma un complément à l'écriture. Le poète iranien Abbas Kiarostami, pour son film *Le Goût de la cerise*, a même remporté une Palme d'Or qui en a fait oublier qu'à l'origine il était poète.

A l'instar du grand poète du Daghestan Hamzatov qui disait que nous naissons tous poètes, à l'ère de l'image, je peux affirmer que nous naissons tous cinéastes. Toute personne qui possède un simple téléphone peut s'improviser cinéaste le temps d'une prise, et prétendre posséder l'image ; une image devenue plus forte et plus influente que le verbe en raison de sa rapidité de diffusion, de son universalité et de son authenticité.

Mais l'image, comme le verbe, a besoin de liberté. C'est exactement ce qui nous manque. Il suffit d'effleurer la liberté, dans beaucoup de pays, pour être mis à la marge et subir l'anathème. Si le simple envol d'un papillon a besoin du ciel entier, comme disait Paul Claudel, l'aigle de la création ne peut voltiger sous le poids de la peur. Comme celui qui mesure la profondeur d'un fleuve avec ses deux pieds, nous sommes amenés à évaluer la liberté avec notre vie. Un jeu très dangereux. À travers ma présence à Genève, j'exprime toute ma solidarité avec tous les créateurs assoiffés de liberté !

AHLAM MOSTEGHANEMI  
Écrivain et Présidente d'honneur du FIFOG 2016



### « CONTRIBUTER AU DIALOGUE ENTRE LES CULTURES »

L'UNESCO œuvre pour qu'au choix de la haine soit préféré celui du dialogue interculturel, pour qu'au choix de l'indifférence soit plutôt retenu celui de l'engagement en faveur de la compréhension et du partage de valeurs communes, telles que le respect de la dignité humaine et de la diversité culturelle.

Le FIFOG contribue assurément au dialogue entre les cultures et, par la diffusion des créations artistiques de pays d'Orient, à la mise en œuvre de la Convention de l'UNESCO de 2005 sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles.

NICOLAS MATHIEU  
Secrétaire général de la Commission suisse pour l'UNESCO



### « IL N'EST POINT DE BONHEUR SANS LIBERTÉ, NI DE LIBERTÉ SANS COURAGE », Périclès

La guerre, les ravages, drames et atrocités y ont cours depuis de longues années : les pays du Levant - Syrie, Liban, Palestine, Irak - sont en proie à une violence qui ne s'essouffle pas. Pourtant, dans ce contexte, des artistes continuent de créer, de témoigner. Le FIFOG a choisi de mettre à l'honneur, pour sa 11<sup>ème</sup> édition, les cinéastes de ces pays et leur manière de célébrer la liberté.

Quelque cent films projetés dans une vingtaine de lieux, des débats, des expositions, des formations et l'ensemble placé sous la présidence d'honneur de la femme de lettres Ahlam Mosteghanemi : gageons que la semaine du 11 au 17 avril sera l'occasion de découvertes, d'émotions partagées et de rencontres marquantes.

Je vous souhaite à toutes et à tous un très bon festival !

SAMI KANAAN  
Conseiller administratif en charge de la culture et du sport



### « CONSTRUIRE DES PONTS ENTRE LES CIVILISATIONS »

L'Office des Nations Unies est particulièrement heureux de s'associer pour la cinquième année au FIFOG. Cette année, en collaboration avec le Club du livre arabe des Nations Unies, nous avons pris l'initiative d'organiser au Palais des Nations la projection de deux films au programme du Festival. La communauté diplomatique, les représentants d'organisations non-gouvernementales, le personnel des organisations des Nations Unies et les étudiants y sont chaleureusement conviés.

Alors même que des négociations de paix se tiennent aux Nations Unies à Genève, que des événements tragiques secouent le monde et que des forces destructives s'attaquent un peu partout aux symboles même de la culture, de l'érudition, à nos consciences communes et à l'histoire, il est plus important que jamais de soutenir des initiatives telles que le FIFOG, qui cherchent à rassembler dans la diversité.

Écouter, dialoguer avec l'autre, construire des ponts entre les civilisations, célébrer la liberté et la diversité, mais aussi promouvoir le dialogue interculturel et l'expression artistique sont autant de buts que nous partageons avec le FIFOG. Je formule donc des vœux pour le succès de cette onzième édition et me réjouis de poursuivre dans les années à venir une collaboration fructueuse avec ses organisateurs.

MICHAEL MØLLER  
Directeur général de l'Office des Nations Unies à Genève



## LIBRES

Il est d'heureuses contrées où le franchissement de la frontière s'effectue librement. C'est le cas de Genève, cette petite république dont les habitants peuvent se rendre en Suisse ou en France - donc dans l'Union européenne - sans remarquer vraiment la couleur des bornes au bord des routes. En investissant une vingtaine de lieux de la région lémanique, le FIFOG participe au développement d'une idée transfrontalière portée par une large communauté d'intérêts. Les festivaliers du FIFOG peuvent circuler sans barrière entre Genève, Vaud et la France voisine.

Dans un tel projet, les voyageurs sont libres de leurs mouvements et aussi de leurs pensées. Ce sont des droits élémentaires que la Déclaration universelle des droits de l'homme précise clairement. Or, trop souvent, ces droits sont bafoués. Dans certains pays, il n'est plus même possible de circuler d'un point à un autre sans risquer sa vie. L'exode au-delà des frontières paraît alors la seule condition d'une survie qui, cependant, relève du cauchemar tant sont importantes les complications migratoires.

Dans leur configuration actuelle, des pays de l'antique Levant ne sont plus terres de libertés. Un voile noir recouvre des civilisations plurimillénaires et brillantes. Il appartient aux artistes de résister pacifiquement. Il incombe aux poètes, aux écrivains, aux cinéastes, aux philosophes, aux sociologues, aux peintres et aux musiciens de dire non à la sauvagerie cruelle qui ne représente rien mais qui pervertit tout.

Il est heureux que le FIFOG dresse cette année un panorama des cinémas de pays en souffrance. Cette volonté d'échange, d'ouverture et d'instruction répond à l'obscurantisme et à l'ignorance. C'est d'ailleurs, depuis ses débuts, un objectif du FIFOG. En accueillant de surcroît l'une des plus hautes figures des lettres arabes, Ahlam Mosteghanemi, le 11<sup>ème</sup> FIFOG consolide encore les ponts jetés entre les publics locaux et les grandes voix d'Orient comme, avant elle, Adonis ou Ben Jelloun.

À toutes et à tous, au nom du Conseil d'Etat de la République et canton de Genève, je souhaite un excellent festival, ponctué d'échanges enrichissants.

FRANÇOIS LONGCHAMP  
Président du Conseil d'Etat de la République et canton de Genève



## « SAUVONS LA LIBERTÉ ! LA LIBERTÉ SAUVE LE RESTE ! »

La fulgurance de l'évolution du monde est telle que le cerveau humain se retrouve dans l'incapacité de l'ordonner et de produire du sens rapidement. L'explosion des moyens de communication complexifie davantage les choses. La politique de rétention de l'information, si chère à Goebbels, pratiquée par les systèmes totalitaires, cède la place à la stratégie de profusion d'informations, provoquant ainsi la restriction de notre libre arbitre.

Les conséquences sociales, économiques et politiques qui en découlent accélèrent cette marche macabre. Dans les deux cas, c'est la liberté, essence de la création artistique, qui est menacée. Les artistes et cinéastes résistent. Ils veulent préserver leur liberté. C'est cet oxygène de l'harmonie et l'épanouissement des individus et des sociétés que le FIFOG veut célébrer à travers des créations cinématographiques qui respirent le parfum de l'irrévérence et de l'impertinence.

La liberté, en Orient, notamment dans les pays du Levant violentés et ensanglantés, revêt un sens particulier. Est-il absurde de revendiquer la désinvolture quand des vies sont quotidiennement et massivement fauchées ? Les réalisateurs présentant leurs films à la 11<sup>ème</sup> édition du FIFOG trouvent légitime cette revendication. Nous pensons avec eux que, face au chaos, l'absence de sens et la mort, l'art reste la voix du salut. Avec eux et Victor Hugo, nous hurlons : « Sauvons la liberté ! La liberté sauve le reste ! »

Nous aussi, avec le FIFOG, nous voyons notre liberté menacée, notamment par le manque de soutien que ce précieux projet mérite. Mais, plutôt que de renoncer, nous murmurons avec nos invités et avec vous, chère(s) fidèle(s) festivalier(ère)s : quoi qu'il arrive, pour paraphraser Benoît Granger, il nous restera toujours la liberté de rêver, et, à ce moment-là, nous rêverons de liberté et de films. Bon festival !

TAHAR HOUCHI  
Directeur général et artistique

## SOMMAIRE

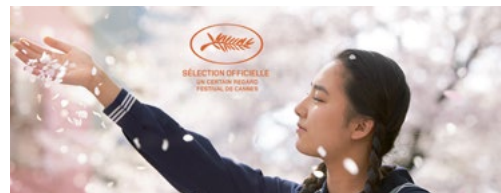
---

Longs-métrages.....	p. 7
Longs-métrages / FIFOG Classics.....	p. 15
Documentaires.....	p. 19
Courts-métrages.....	p. 23
Orients-Express / Dates et heures des courts-métrages.....	p. 37
Le FIFOG dans d'autres villes.....	p. 40
Le FIFOG aux cinémas du Grütli.....	p. 41
Événements.....	p. 43
Films en compétition & membres des jurys.....	p. 51
Cérémonie de remise des prix.....	p. 54
Partenaires.....	p. 55
L'équipe du FIFOG.....	p. 57
Tarifs.....	dernière page

sigle utilisé - 🎬 film en compétition

## AN, LES DÉLICES DE TOKYO NAOMI KAWASE

Japon • Fiction • 2015 • 113'  
VO japonais ST FR • DCP • Dès 6 ans



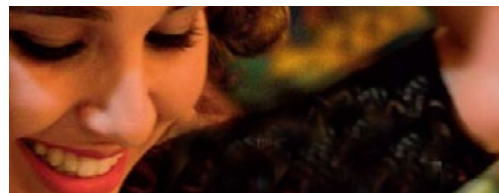
Un quadra taiseux tient une échoppe de *dorayakis*, des crêpes farcies aux haricots rouges sucrés. Quand une drôle de petite dame propose sa propre recette de crêpes, tout se réenchante, même les cerisiers en fleurs...



Sam. 16 avril 20h30 CinéVersoix  
(voir p. 40)

## À PEINE J'OUVRE LES YEUX LEYLA BOUZID

Tunisie • Fiction • 2015 • 102'  
VO tunisien ST FR • DCP • Dès 14 ans



Farah, 18 ans, vient de décrocher son bac. Ses parents la verraient bien médecin, mais elle se rêve en chanteuse de rock engagée. Elle découvre la fête, la vie la nuit, l'amour, et s'expose aux interdits de son pays.



Sam. 16 avril 18h30 CinéVersoix  
(voir p. 40)

## CAIRO TIME AMIR RAMSES

Égypte • Fiction • 2014 • 115'  
VO égyptien ST FR • DCP • Dès 14 ans

**INÉDIT**



Six personnages passent une journée bouleversante dans le Caire d'aujourd'hui. Chacun d'entre eux traverse des moments de doute, d'inquiétude et de souffrance. Leurs chemins se croiseront alors dans une ville sous tension sociale et religieuse.



Ven. 15 avril 21h00 Salle Simon-Grütli  
Présence du réalisateur

## DERNIER JOUR DE YITZHAK RABIN (LE) AMOS GITAI

France, Israël • Fiction • 2015 • 149'  
VO hébreu ST FR • DCP • Dès 16 ans



4 novembre 1995. Yitzhak Rabin, Premier ministre israélien, l'homme des accords d'Oslo et Prix Nobel de la paix, est assassiné par un étudiant juif religieux d'extrême droite, sur la place des Rois d'Israël, à Tel Aviv, après un long discours en faveur de la paix. Vingt ans après, Amos Gitai propose un nouvel éclairage.



Ven. 15 avril 20h30 CinéVersoix  
(voir p. 40)

## FADHMA N'SOUMER BELKACEM HADJADJ

Algérie • Fiction • 2014 • 116'  
VO tamazight ST FR • DCP • Dès 14 ans

**INÉDIT**



Fin 1840. La France s'active à conquérir la Kabylie restée largement insoumise. Fadhma N'soumer, femme forte et spirituelle, qui ne se satisfait pas du statut réservé à la femme dans la société rurale du 19<sup>ème</sup> siècle, prend la tête de la résistance. Un combat pour la liberté de son peuple et pour imposer la paix.

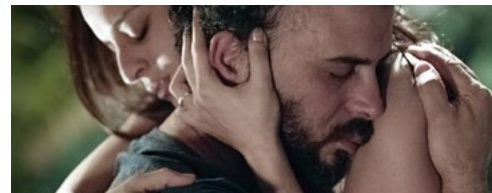


Lun. 11 avril 20h30 Salle Simon-Grütli  
Présence du réalisateur

## FRONTIÈRES DU CIEL (LES) FARES NAANAA

Tunisie • Fiction • 2014 • 84'  
VO tunisien ST FR • DCP • Dès 14 ans

**INÉDIT**



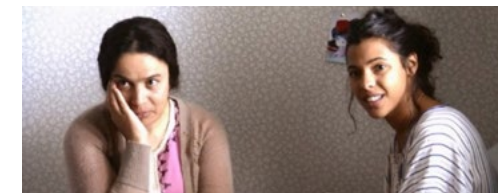
Sami et Sara, la trentaine, mènent une vie paisible et semblent heureux, avant qu'un drame ne s'abatte sur eux. Histoire d'un couple ordinaire dont la vie bascule, sur un fond de climat post-révolution. Entre désespoir, culpabilité et désir de vie, comment se reconstruire face à l'inacceptable ?



Mar. 12 avril 19h00 Salle Simon-Grütli  
Présence

## FATIMA PHILIPPE FAUCON

France • Fiction • 2015 • 79'  
VO français • DCP • Dès 12 ans



Fatima vit en banlieue parisienne et fait des ménages pour payer les études de ses filles. L'une est en fac de médecine, l'autre, au lycée. Cette dernière a d'ailleurs un peu honte de sa mère. Quand Fatima se retrouve en arrêt maladie, elle se met à écrire en arabe ce qui ne lui a pas été possible de dire jusque-là en français.



Ven. 15 avril 18h00 Salle Langlois-Grütli  
Présence & débat en collaboration avec le BPEV

## GAP KIARASH ASADIZADEH

Iran • Fiction • 2015 • 80'  
VO farsi ST FR • DCP • Dès 14 ans

**INÉDIT**



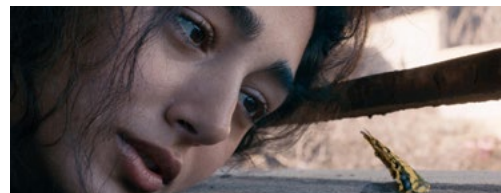
Sarah et Peyman, trentenaires, doivent très rapidement faire le choix de devenir parents. En effet, Sarah souffre d'une maladie rare qui risque de la rendre stérile dans peu de temps. Son gynécologue lui conseille d'avoir une grossesse avant qu'il ne soit trop tard.



Jeu. 14 avril 19h00 Salle Simon-Grütli  
Ven. 15 avril 17h00 Salle Simon-Grütli  
Présence

## GO HOME 🍿 JIHANE CHOUAIB

France, Suisse, Belgique • Fiction • 2015 • 110'  
VO libanais ST FR • DCP • Dès 14 ans



Nada, de retour au Liban après des années d'exil, campe dans sa maison de famille dévastée. Guidée par le fantôme de la fillette qu'elle a été, elle arpente ses souvenirs fragmentés et tente de percer le mystère qui la hante : comprendre les circonstances de la disparition de son grand-père pendant la guerre.



Ven. 15 avril 20h00 Salle Langlois-Grütli  
Présence

**AVANT-PREMIÈRE**

## KRISHNO POKKHO MEHER AFROZ SHAON

Bangladesh • Fiction • 2014 • 110'  
VO bangla ST ANG • DCP • Dès 14 ans **INÉDIT**



Muhib et Oru sont amoureux. Mais une barrière les sépare. Les origines paysannes de la première s'opposent aux valeurs bourgeoises de l'autre. Malgré les obstacles, c'est le romantisme et la musique qui prennent le dessus pour emporter le spectateur aux rythmes de la tradition bollywoodienne.



Dim. 17 avril 16h00 Salle Simon-Grütli

## KARYAN BOLLYWOOD 🍿 YASSINE FENNANE

Maroc • Fiction • 2014 • 102' •  
VO marocain ST FR • DCP • Dès 14 ans **INÉDIT**



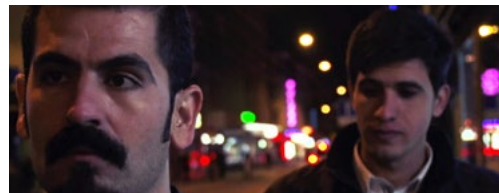
Le cinéma pour Jimmy est tout un art de vivre. Jeune trentenaire vivant avec sa mère dans un bidonville au Maroc, il trouve à embellir son quotidien sordide et solitaire en se réfugiant dans un monde imaginaire où se côtoient musique disco, éléphants et palais indiens.



Mer. 13 avril 21h00 Salle Simon-Grütli  
Jeu. 14 avril 21h30 Salle Langlois-Grütli  
Présence de l'actrice Amal El Atrache

## LINSENBÜNDEL 🍿 GHAMKIN SALEH

Suisse, Syrie • 2016 • 64' • Fiction • VO kurde,  
suisse, allemand ST FR • DCP • Dès 14 ans **INÉDIT**



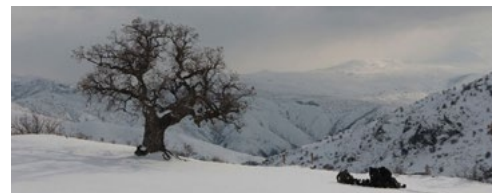
Ali quitte son Kurdistan natal et se retrouve à Zürich. Il va vivre une série d'aventures qui l'initieront à l'amour, à la vie urbaine et à la vie dans la société suisse. Un récit touchant sur les efforts d'intégration d'un jeune Kurde.



Jeu. 14 avril 20h00 Salle Langlois-Grütli  
Présence du réalisateur  
Projection précédée du court-métrage 115,  
Les Frères Malas

## LONG WAY HOME (THE) 🍿 ALPHAN EŞELI

Turquie • Fiction • 2013 • 111' •  
VO turc ST FR • DCP • Dès 14 ans **INÉDIT**



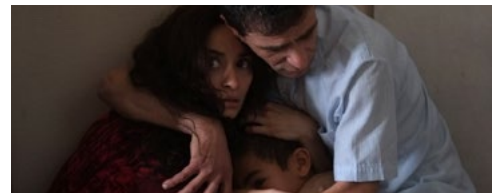
Au cours de la bataille de Sarikamis, opposant l'Empire russe à l'Empire ottoman lors de la Première Guerre mondiale, un groupe de sept individus de différentes classes sociales réussit à fuir la zone de combat et à trouver un chemin hors de danger pour permettre à chacun de retourner chez soi.



Jeu. 14 avril 21h00 Salle Simon-Grütli  
Présence

## MAINTENANT ILS PEUVENT VENIR 🍿 SALEM BRAHIMI

France, Algérie • Fiction • 2015 • 95'  
VO algérien ST FR • DCP • Dès 16 ans **INÉDIT**



Chronique familiale méditerranéenne poignardée par l'Histoire. Yasmina et Nouredine sont sous la pression d'une mère toute puissante, d'un pays en perdition et de la barbarie islamiste. Une société qui se bat pour vivre et exister face aux semeurs de la mort.



Ven. 15 avril 19h00 Salle Simon-Grütli  
Présence

## MADAME COURAGE 🍿 MERZAK ALLOUACHE

Algérie, France • Fiction • 2015 • 99'  
VO algérien ST FR • DCP • Dès 14 ans **INÉDIT**



Comme beaucoup de jeune des bidonvilles de Mostaganem dans l'Ouest algérien, Omar est accro aux psychotropes surnommés « Madame Courage ». Un matin, Selma se promène dans le centre-ville. Omar croise son regard et lui vole son collier en or. Sous le charme, il la suit pour le lui restituer.



Mer. 13 avril 19h00 Salle Simon-Grütli  
Présence du réalisateur

## MUCH LOVED NABIL AYOUCHE

Maroc • Fiction • 2015 • 104' •  
VO marocain ST FR • DCP • Dès 16 ans



Marrakech, aujourd'hui. Noha, Randa, Soukaina et Hlima vivent d'amours tarifées. Ce sont des prostituées, des objets de désir. Vivantes et complices, dignes et émancipées, elles surmontent au quotidien la violence d'une société qui les utilise tout en les condamnant.



Dim. 17 avril 18h30 CinéVersoix  
(voir p. 40)


## MUSTANG

### DENIZ GAMZE ERGÜVEN

Turquie, France • Fiction • 2015 • 97' •  
VO turc ST FR, ALL • DCP • Dès 14 ans



Suite à des jeux innocents sur une plage avec des garçons, cinq sœurs sont cloîtrées chez elles tout l'été. Mais le désir de vivre libre sera plus fort que les règles patriarcales...

 Mar. 12 avril 19h00 Ciné-Saussure  
(voir p. 40)


## NARCISSE

### SONIA CHAMKHI

Tunisie • Fiction • 2015 • 90' •  
VO tunisien ST FR • DCP • Dès 14 ans **INÉDIT**



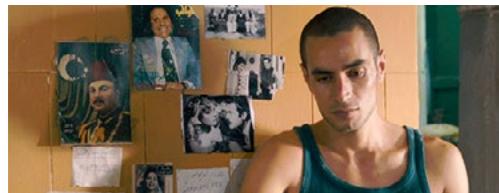
Aroussia, femme de 50 ans, analphabète et originaire du Sud tunisien, occupe une place de nettoyeuse dans un théâtre où Taoufik, qu'elle connaît bien, répète sa nouvelle pièce. Sa femme, Hind, tient le premier rôle. Durant les répétitions, Taoufik est arrêté. Telle une mère, Aroussia fera tout pour le secourir.

 Mar. 12 avril 21h00 Salle Simon-Grütli  
Mer. 13 avril 22h00 Salle Langlois-Grütli  
Présence de la réalisatrice


## OMAR

### HANY ABU-ASSAD

Palestine • Fiction • 2013 • 97' •  
VO palestinien ST FR • DVD • Dès 14 ans



Omar vit en Cisjordanie. Habitué à déjouer les balles des soldats, il franchit quotidiennement le mur qui le sépare de Nadia, la fille de ses rêves et de ses deux amis d'enfance, Tarek et Amjad. Les trois garçons décident de créer leur propre cellule de résistance et sont prêts à passer à l'action.

 Dim. 17 avril 20h00 Moulin à Danse  
(voir p. 49)

## PARISIENNE

### DANIELLE ARBID

Liban • Fiction • 2015 • 85' •  
VO palestinien ST FR • DCP • Dès 14 ans



Les années 90. Lina, 18 ans, débarque à Paris pour ses études. Elle vient chercher ce qu'elle n'a jamais trouvé au Liban, son pays d'origine : une certaine forme de liberté. L'instinct de survie comme seul bagage, elle vogue d'un Paris à l'autre au rythme de ses rencontres amoureuses.

 Mer. 13 avril 20h00 Salle Langlois-Grütli  
**AVANT-PREMIÈRE**


## PRINTEMPS TUNISIEN

### RAJA AMARI

Tunisie • 2014 • 90' •  
VO tunisien ST FR • DCP • Dès 14 ans **INÉDIT**



Tunis, hiver 2010, peu de temps avant la chute de Ben Ali. Amis indéfectibles, Fathi, Moha et Walid tentent de survivre dans une société où règnent corruption, peur et injustice. Quand, dans une ville de province, le suicide par le feu d'un jeune vendeur de légumes embrase le pays, chacun d'eux verra sa vie basculer.

 Ven. 15 avril 17h00 Ciné Actuel\*  
Sam. 16 avril 20h30 Salle Simon-Grütli  
Ven. 15 & Sam. 16 avril 20h00 Zinéma\*  
(\* voir p. 40)


## VACHE (LA)

### MOHAMED HAMIDI

France, Maroc • Fiction • 2016 • 91' •  
VO français • DCP • Dès 6 ans



Fatah, paysan algérien, traverse la France à pied avec sa génisse, Jacqueline, pour se rendre au Salon de l'Agriculture de Paris. Sa simplicité et son bon sens bouleversent tous ceux qu'il croise. L'occasion pour Fatah et Jacqueline de vivre une aventure humaine faite de grands moments d'entraide, et de fous rires...

 Ven. 8 avril 20h30 CinéVersoix  
(voir p. 40)  
Dim. 17 avril 11h00 Salle Simon-Grütli



## SIVAS

### KAAN MÜJDECI

Turquie • Fiction • 2014 • 97' •  
VO turc ST FR • DCP • Dès 14 ans **INÉDIT**



Un village d'Anatolie. Aslan, garçon de onze ans, recueille Sivas, un chien trouvé à l'article de la mort. Déçu de ne pas jouer le rôle du prince dans la production théâtrale de l'école et jaloux d'Osman, son rival en amour, Aslan essaie alors de l'impressionner avec son chien de combat.

 Mer. 13 avril 18h15 Salle Langlois-Grütli

## VERY BIG SHOT

### MIR-JEAN BOU CHAAYA

Liban, Qatar • Fiction • 2015 • 107' •  
VO libanais ST FR • DCP • Dès 14 ans **INÉDIT**



Le spectateur suit les pérégrinations d'une fratrie composée de Ziad, solide gaillard qui ne voit que le crime comme terreau fertile à son ambition dévorante, d'un cadet entièrement dévoué à son aîné, et d'un benjamin qui a choisi, lui, la voie de l'honnêteté en devenant boulanger.

 Sam. 16 avril 16h00 Salle Simon-Grütli  
Présence  
Mer. 20 avril 20h00 CERN (voir p. 47)

## WAITING FOR THE FALL

### JOUD SAID

Syrie • Fiction • 2015 • 113'  
VO syrien ST FR • DCP • Dès 14 ans

INÉDIT



Un village syrien. Des femmes délaissées par leurs maris partis à la guerre. Une équipe de hand-ball féminine se prépare à jouer en finale. Le kidnapping du réalisateur Mohsen, ami de la capitaine de l'équipe, chamboule les préparatifs. Une recherche de la paix et du bonheur traitée sur un registre tragi-comique.



Ven. 15 avril 15h00 Salle Simon-Grütli  
Sam. 16 avril 16h30 Salle Langlois-Grütli  
Présence  
Ven. 15 & Sam. 16 avril 22h00 Zinéma  
(voir p. 40)

## WAYNON

### C. IGHNIADÉS, J. BEYROUTHY, M. ABDEL KARIM, N. BECHARA, S. HABER, T. KORKOMAZ, Z. MAKKI

Liban • Fiction • 2013 • 75' •  
VO libanais ST FR • DCP • Dès 16 ans



«Waynon»? Où sont-ils, les 17000 disparus de la guerre libanaise? C'est la question posée par le film. C'est aussi celle que posent ces six femmes de générations différentes à Beyrouth. Ce sont les mères, les sœurs et les filles des disparus.



Dim. 17 avril 18h00 Salle Simon-Grütli  
Présence de Nicolas Khabbaz, producteur

# Accompagnement VIP pour vous Mesdames !

Sécurité et discrétion assurées par nos chauffeurs féminins,  
le tout dans un esprit Zen !



L'EXCELLENCE<sup>®</sup>  
" Switzerland "

Transferts aéroports ✿ Chauffeurs privés ✿ Excursions ✿ Voituriers

Route de crassier 7 1262 Eysins Suisse Port : +41 (0) 76 818 55 55

[www.lexcellence-limousine.ch](http://www.lexcellence-limousine.ch)

[info@lexcellence-limousine.ch](mailto:info@lexcellence-limousine.ch)

Publicité





# HOMMAGE À OMAR SHARIF


Le FIFOG 2016 rend hommage à l'éminent acteur égyptien Omar Sharif, décédé en 2015. Sa mort marque la fin d'une carrière de plus de 70 films et de nombreuses récompenses. Pour célébrer le génie de cet acteur, véritable pont entre l'Orient et l'Occident, le FIFOG présente 8 de ses films retraçant 3 principales étapes de sa carrière : l'égyptienne, l'internationale et le retour au bercail.

## DOCTEUR JIVAGO (LE) DAVID LEAN

États-Unis • Fiction • 1966 • 197' •  
VO anglais ST FR • DCP • Dès 14 ans



Le docteur Jivago est enrôlé de force dans l'armée au début de la révolution d'Octobre. Ce médecin russe idéaliste sera ballotté par les remous de l'Histoire, entre une vie conformiste auprès de son épouse et une passion aventureuse avec sa maîtresse.

 Sam. 16 avril 20h30 Salle Langlois-Grütli

## FLEUVE DE L'AMOUR (LE) EZZEDINE ZULFICAR

Égypte • Fiction • 1960 • 145' •  
VO égyptien ST FR • 35 mm • Dès 14 ans



Nawal épouse Taher Pacha, un homme riche et plus âgé qu'elle. Lorsque Nawal met au monde un garçon, elle a terminé sa « tâche » aux yeux de son mari. Désormais, il ne pense qu'à réaliser ses ambitions. Nawal souffre de vivre privée de toute affection jusqu'au moment où elle rencontre l'amour...

 Dim. 17 avril 20h00 Salle Simon-Grütli

## LAWRENCE D'ARABIE DAVID LEAN

États-Unis, Grande-Bretagne • Fiction • 1963 • 217' •  
VO anglais ST FR • DCP • Dès 14 ans



En 1916, le jeune officier britannique T. E. Lawrence est chargé d'enquêter sur les révoltes arabes contre l'occupant turc. Celui qu'on appellera plus tard Lawrence d'Arabie, personnage brillant mais controversé, se range alors du côté des insurgés et organise une guérilla dans les dunes éternelles du désert.


 Lun. 11 avril 20h15 Salle Langlois-Grütli

## MARIONNETTISTE (LE) HANI LACHINE

Égypte • Fiction • 1989 • 115' • VO égyptien  
ST FR • 35 mm • Dès 14 ans **INÉDIT**



Mohamad montre des spectacles de marionnettes dans son village, donnant ainsi son avis sur les événements politiques. Son fils, Bahloul, aspire à la fortune et au pouvoir. Il veut se faire élire à l'Assemblée du peuple pour représenter son village. Son principal rival étant son père, il décide de le faire emprisonner.


 Lun. 11 avril 16h00 Salle Simon-Grütli  
Mer. 13 avril 16h15 Salle Langlois-Grütli  
Ven. 15 avril 16h00 Salle Langlois-Grütli

## LUTTE SUR LE NIL ATEF SALEM

Égypte • Fiction • 1959 • 125' •  
VO égyptien ST FR • 35 mm • Dès 14 ans



Le jeune Mohasseb est chargé par son père d'aller au Caire pour acheter un chaland destiné à la communauté de pêcheurs de Louxor. En chemin, il tombe sur une belle danseuse au charme vénéneux. Mais celle-ci est une espionne à la solde de brigands...

 Jeu. 14 avril 16h00 Salle Langlois-Grütli

## MONSIEUR IBRAHIM ET LES FLEURS DU CORAN FRANÇOIS DUPEYRON

France • Fiction • 2002 • 95' •  
VO français • DCP • Dès 14 ans



À Paris, dans les années soixante, Momo, un garçon de treize ans, se retrouve livré à lui-même. Il a un seul ami, Monsieur Ibrahim, l'épicier arabe et philosophe de la rue Bleue. Celui-ci va lui faire découvrir la vie, les femmes, l'amour et quelques grands principes.


 Sam. 16 avril 18h30 Salle Langlois-Grütli

## EAUX NOIRES (LES) YOUSSEF CHAHINE

Égypte • Fiction • 1956 • 120' •  
VO français • 35 mm • Dès 14 ans



Un jeune marin d'Alexandrie, Ragab, revient au pays, avec un petit pécule, afin d'épouser sa cousine Hamida. Un conflit avec le responsable du déchargement des bateaux, une grève des dockers et la jalousie vont peu à peu envenimer les choses.


 Mar. 12 avril 16h00 Salle Langlois-Grütli  
Dim. 17 avril 22h00 Salle Langlois-Grütli

**NOS PLUS BEAUX JOURS**  
**HELMİ HALİM**

Égypte • Fiction • 1955 • 120' •  
VO égyptien ST FR • 35 mm • Dès 14 ans



Trois amis partagent le même appartement. Ils tombent tous les trois amoureux de leur voisine, Hoda, jeune fille orpheline et sans moyens qui habite une chambre sous les toits.


 Lun. 11 avril 18h15 Salle Langlois-Grütli

**PETITES GUERRES**  
**MAROUN BAGDADI**

France, Liban • Fiction • 1982 • 108' •  
VO libanais ST FR • BETA • Dès 14 ans **INÉDIT**



Liban, 1975. Talal, fils d'une grande famille féodale, quitte Soraya, sa fiancée et rejoint sa mère ; son père a été enlevé, tué peut-être, et Talal doit désormais assumer son rôle de chef de clan. Par obligation et devoir, il mènera alors ses hommes dans une guerre sans merci à laquelle il ne croit pas...

 Jeu. 7 avril 12h00 ONU  
Sur réservation : cineONU@onug.ch  
(voir p. 47)

Publicité

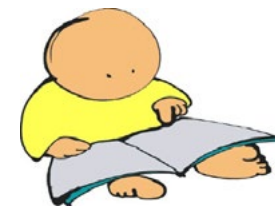


La Fédération des Associations Turques de Suisse Romande (FATSRS), partenaire du FIFOG 2016, a pour but de rapprocher encore plus les Turcs, les Suisses et les amis de la Turquie.

BITDEFE - FATSRS  
9, RUE DE CRISSIER CP 648 - 1020 RENENS  
E-MAIL: INFO@FAT-SR.COM  
FAX: 021 566 71 83  
TWITTER : @FATSR\_BITDEFE  
WWW.FATSR.ORG

**El Watan**  
LE QUOTIDIEN INDÉPENDANT

[www.elwatan.com](http://www.elwatan.com)



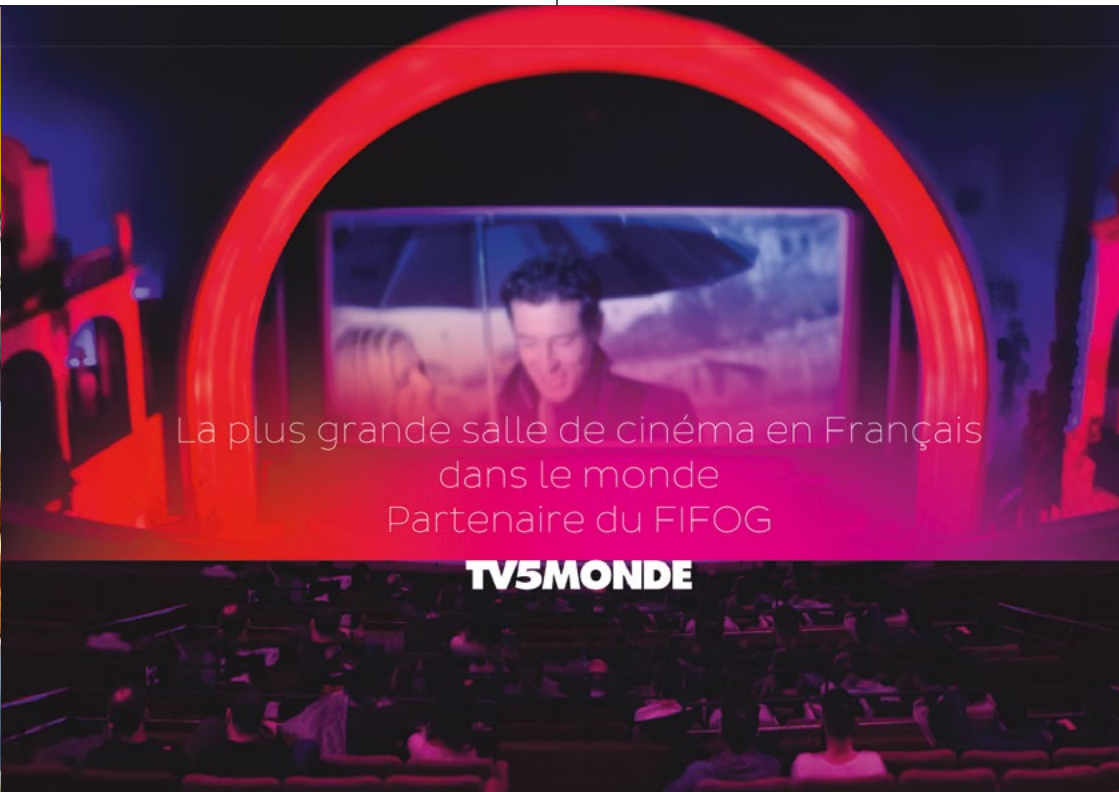
Association ELAPE  
Enseignement de la langue arabe  
pour enfants

Publicité



**CUISINE LIBANAISE & MAROCAINE**  
**TRAITEUR - PLATS À L'EMPORTER**

RUE DES GROTTES 18  
1201 GENÈVE  
022 734 09 88  
RESERVATION@NDGENEVE.CH



La plus grande salle de cinéma en Français  
dans le monde  
Partenaire du FIFOG

**TV5MONDE**

**PLONGÉE DANS LE MONDE DU DAECH, KAMAL REDOUANI**

DEUX DOCUMENTAIRES-CHOCS

**AU CŒUR DU DAECH (titre provisoire)**France • 2016 • 52' • VO français  
• FULL HD • Dès 16 ans**INÉDIT**

Daech est une organisation qui est devenue en l'espace de quelques mois la référence mondiale du terrorisme. Le film explore sa naissance, sa montée en puissance, sa stratégie et son financement.

**Première mondiale**

Vendredi 15 avril 22h00 Salle Langlois-Grütli  
Présence du réalisateur

**LIBYE : DAECH AUX PORTES DE L'EUROPE**France • 2015 • 32' • VO Français •  
FULL HD • Dès 16 ans

La Libye se retrouve menacée par Fajr Libya - « l'aube de la Libye », mouvement islamiste hétéroclite qui a notamment repris la capitale, par les armes. Plongée dans le chaos, est-elle en train de devenir un sanctuaire pour les terroristes aux portes de l'Europe ?

**BEIRUT SPEAKS  
NATHALIE RBEIZ**Liban • 2015 • 4' • VO libanais ST FR  
Sans parole • FULL HD • Dès 10 ans**INÉDIT**

Transportée dans différents quartiers de Beyrouth, la caméra met en valeur les nombreuses paroles inscrites sur les murs. Des graffitis et des affiches politiques reflètent 24 heures de vie quotidienne à Beyrouth.



Sam. 16 avril 14h30 Salle Langlois-Grütli  
dans le cadre de l'Orient-express n°10

**BRISER LE SILENCE SUR LE HARCÈLEMENT  
SEXUEL : LES MAROCAINS S'EXPRIMENT!  
GLOBAL GIRL MEDIA MAROC**Maroc • 2015 • 31'  
VO marocain ST FR • FULL HD • Dès 16 ans

Tourné par les reporters de Global Girl Media Maroc, toutes des jeunes filles marocaines, le film propose une dizaine de témoignages de filles et de femmes issues d'environnements différents. Des décideurs politiques ainsi que des juristes interviennent et proposent des solutions pour lutter contre le harcèlement.



Mer. 13 avril 14h00 APDH (voir p. 48)  
Projection suivie d'un débat

**FEMME MIGRANTE (LA)  
ELI JEAN TAHCHI**Canada, Liban • 2015 • 20'  
VO québécois • FULL HD • Dès 14 ans**INÉDIT**

À la suite de l'annonce d'une audition pour le rôle d'une femme voilée dans un court-métrage en préparation, onze femmes ont été interrogées sur le sujet du voile et de la figure féminine voilée. Les rushes, conservés, forment la base de ce documentaire.



Jeu. 14 avril 18h15 Salle Langlois-Grütli  
dans le cadre de l'Orient-express n°9

**JE SUIS LE PEUPLE  
ANNA ROUSSILLON**France, Égypte • 2014 • 111'  
VO égyptien ST FR • DCP • Dès 14 ans

Janvier 2011. Égypte. Les manifestations anti-gouvernementales rassemblent des dizaines de milliers de personnes dans les rues du Caire, tandis que les villageois des campagnes du Sud suivent les événements de la Place Tahrir via leurs écrans de télévision et les journaux.



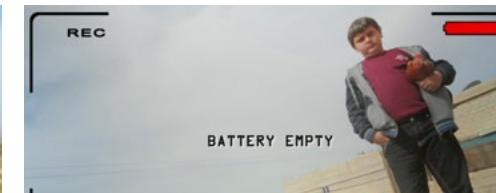
Jeu. 14 & dim. 17 avril 21h00  
Cinéclub de Gex (voir p. 40)

**KURDISTAN, LA GUERRE DES FILLES  
MYLÈNE SAULOY**France • 2016 • 52'  
VO kurde ST FR • FULL HD • Dès 14 ans

Le Daesh impose sa terreur. Des femmes kurdes, héritières d'une tradition de combat, résistent. Dans le Rojava, le Kurdistan syrien, au Sinjar, en Irak, vaillantes et militantes, crient « Femmes ! Vie ! Liberté ! » La peur change de camp ! La caméra de Mylène Sauloy en témoigne.



Sam. 7 mai (voir p. 43)  
lieu et heure à venir - [www.fifog.com](http://www.fifog.com)

**LETTER TO OBAMA 📧  
MOHANAD SALAHAT**Suède, Palestine • 2014 • 6'  
VO arabe ST FR • FULL HD • Dès 8 ans **INÉDIT**

Camp de réfugiés, Gaza. Sans réponse à leur invitation Facebook au président américain Barak Obama à venir leur rendre visite, deux garçons prennent une caméra pour filmer leur quotidien et ceux des assiégés.



Dim. 17 avril 11h15 Salle Langlois-Grütli  
dans le cadre de l'Orient-express n°11


## LOST

### MOHAMMED AL FARAJ

Arabie saoudite • 2014 • 6' • VO saoudien ST ANG  
• FULL HD • Dès 12 ans **INÉDIT**



L'Arabie saoudite est un pays très riche. Pourtant, la pauvreté est parfois alarmante. *Lost* décrit le quotidien d'un village d'apatrides vivant dans des conditions abjectes, près de la ville méridionale d'Abha.

 *Scolaire uniquement*


## NUN WA ZAYTOUN

### EMTIAZ DIAB

Palestine • 2014 • 52' •  
VO palestinien ST FR • FULL HD • Dès 16 ans



Un *road movie* à travers les terres de Palestine. Nous suivons Murad, un amoureux du 7<sup>ème</sup> art qui s'est donné pour mission de faire connaître le cinéma aux populations des contrées les plus isolées de son pays.

 *Sam. 16 avril 14h30 Salle Langlois-Grütli dans le cadre de l'Orient-express n°10*


## NIEUW

### EEFJE BLANKEVOORT

Pays-Bas • 2014 • 19' •  
VO néerlandais ST ANG • FULL HD • Dès 8 ans



Tonans, jeune Congolais de huit ans, vient d'arriver aux Pays-Bas. Il va faire sa première rentrée dans une école qu'il ne connaît pas et dans un pays dont il ne parle pas la langue. On suit le regard innocent et touchant d'un enfant qui découvre son nouvel environnement.

 *Dim. 24 avril 14h30 Centre d'hébergement collectif de Presinge (voir p. 50)*


## OM AMIRA

### NAJI ISMAIL

Égypte • 2014 • 25' •  
VO égyptien ST ANG • FULL HD • Dès 12 ans



Halima Mohamed Ahmed, dite *Om Amira*, la maman d'Amira, vit avec sa famille au Caire. Sa fille souffre d'un problème cardiaque et son mari est trop malade pour travailler. La nuit, dans les rues de Tahrir Square, cœur de la révolution égyptienne, elle vend les meilleures frites du coin.

 *Scolaire uniquement*


## RACONT'ARTS

### YAZID ARAB

Algérie • 2015 • 26' •  
VO français • FULL HD • Dès 8 ans **INÉDIT**



Fondée en 2004, Racont'Arts s'affiche comme un festival atypique dans le paysage culturel algérien. Multidisciplinaire, il se pose chaque été dans un village de montagne avec des artistes de différentes nationalités se produisant bénévolement.

 *Mer. 13 avril 18h30 Chat Noir (voir p. 48) dans le cadre d'une projection de trois courts-métrages*


## SALAFISTES

### F. MARGOLIN & L. OULD M. SALEM

France • 2016 • 71' •  
VO français • DCP • Dès 16 ans **INÉDIT**



Que disent les idéologues radicaux qui façonnent la pensée de milliers de jihadistes ? F. Margolin et L. Ould M. Salem sont partis à leur rencontre. Sans commentaire ni voix-off, le documentaire montre des images de propagande de Daech. Les auteurs font le pari de laisser le spectateur seul face à la rhétorique salafiste...

 *Sam. 16 avril 14h15 Salle Simon-Grütli Projection suivie d'un débat en présence du co-réalisateur et des invités du FIFOG*


## RED LINES

### ANDREA KALIN & OLIVER LUKACS

USA • 2014 • 98' • VO syrien, anglais ST FR •  
FULL HD • Dès 16 ans **INÉDIT**



Mouaz et Razan, jeunes activistes syriens, tentent de faire bouger les lignes rouges : celles des zones inaccessibles aux médias et celles fixées par la communauté internationale. Armés uniquement de courage, d'Internet et de leurs appuis occidentaux, ils déploient une lutte stratégique et médiatique pour restaurer la démocratie en Syrie.

 *Mer. 13 avril 18h30 IHEID (voir p. 47)  
Dim. 17 avril 14h00 Salle Langlois-Grütli  
Présence du Professeur Jordi Tejel (IHEID)  
Ven. 15 avril 19h00 Ciné Actuel*


## STRONG WILL

### NATHALIE RBEIZ

Liban • 2015 • 17' • VO libanais ST FR •  
FULL HD • Dès 14 ans **INÉDIT**




Soha Beshara, femme libanaise emprisonnée pendant 10 ans pour avoir tenté d'assassiner le Général Antoine Lahad de l'armée du Sud Liban, se livre à cœur ouvert devant la caméra de sa nièce. On la découvre notamment à travers les paroles de ses parents communistes qui mêlent politique et émotion.

 *Sam. 16 avril 14h30 Salle Langlois-Grütli dans le cadre de l'Orient-express n°10*

## 115 LES FRÈRES MALAS

Syrie • Docu-Fiction • 2015 • 4' • VO français ST ANG • FULL HD • Dès 14 ans




Orient-express n°4 

Paris. Un jeune Syrien cherche une chambre pour dormir... et le soleil. Il appelle le Samu social, le 115, tous les jours et attend une réponse. Il s'appelle Charlie, mais il est étranger... **INÉDIT**

## À FLEUR DE PEAU NABIL RAFI

Suisse • Fiction • 2015 • 17' • VO français-marocain ST FR • FULL HD • Dès 14 ans

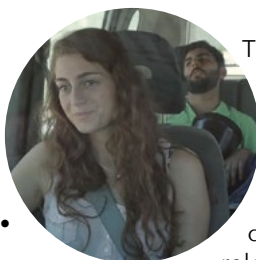


Orient-express n°7 

C'est l'histoire de Krishna, un vendeur de roses qui s'apprête à vivre un soir de travail pas comme les autres. Il rencontre Karim, un homme vivant, lui aussi, dans l'ombre. **INÉDIT**

## ABRICOTS ET POÉSIES FABIO EL KHOURY

Suisse, Liban • Fiction • 2014 • 14' • VO libanais ST FR • FULL HD • Dès 14 ans




Événement (p. 48) & Orient-express n°8 

Trois jeunes musiciens prennent la route en direction d'un village où ils donneront un concert. Sur le chemin, ils se perdent et n'ont plus de réseau téléphonique. Ils rencontrent une paysanne qui ne parle qu'en chant arabe traditionnel improvisé. Elle les met face à un défi musical qu'ils ne pourront *a priori* pas relever. **INÉDIT**

## ALL THAT IS LEFT LEA KAMEL

Liban • Animation • 2014-2015 • 5' • sans parole • FULL HD • Dès 6 ans




Orient-express n°11 

La nuit, un petit renard s'enfonce dans les profondeurs de la forêt pour retrouver une bête noire, avec laquelle il est très complice. Un incendie va venir perturber ce rendez-vous affectueux. **INÉDIT**

## AMOR FATI GHIWA EL HAIBY

Liban • Fiction • 2015 • 16' • VO libanais ST FR • FULL HD • Dès 14 ans



Orient-express n°12 

Hamid, propriétaire du théâtre, est obsédé par Rima, la maquilleuse d'une nouvelle pièce. Et son obsession est plus profonde qu'il n'y paraît. **INÉDIT**

## ANOTHER WAR AHMAD SHAWQI

Irak • Fiction • 2015 • 6' • VO irakien ST ANG • peu de paroles • FULL HD • Dès 14 ans




Scolaire uniquement

Un éclairage sur les réfugiés irakiens, en particulier les femmes et les enfants. Si le terrorisme les a forcés à quitter leur foyer, il est aussi synonyme de mort et d'enfance volée. **INÉDIT**

## BABOR CASANOVA KARIM SAYAD

Suisse, algérie • Fiction • 2015 • 35' • VO algérien ST FR • FULL HD • Dès 14 ans



Orient-express n°7 

Alger. Adlan et Terroriste errent dans le quartier du Sacré-Cœur à la recherche de quelques dinars. Entre les petits trafics et leur service de parking peu officiel, ils attendent le week-end et le match du Mouloudia Club d'Alger afin de combler le vide de leur quotidien et de rêver à l'Europe.

## BLACK AND WHITE OSAMA ELSAMADONY

Égypte • Fiction • 2014 • 6' • VO égyptien ST ANG • FULL HD • Dès 12 ans



Scolaire uniquement

Un chauffeur de taxi naïf prend un client qui s'est mis à jeter des billets de banque depuis la fenêtre de la voiture. Curieux et intéressé, le chauffeur s'arrête pour aller les ramasser. Pendant ce temps-là, le client s'en va avec la voiture. **INÉDIT**

## BOUT À BOUT ASMAE EL MOUDIR

Maroc • Fiction • 2015 • 29' • VO marocain ST FR • FULL HD • Dès 8 ans



Événement (p. 50) & Orients-express n°3 et 6 

Laarbi, projectionniste à la campagne, gère une salle de cinéma isolée et menacée de fermeture. Son petit-fils, un garçon de 10 ans, découvre, en rangeant les affaires de Laarbi, de vieux morceaux de pellicule qui vont transformer l'avenir de cette salle. **INÉDIT**

## CARTE POSTALE MAHASSINE EL HACHADI

Maroc, Belgique • Fiction • 2013 • 23' • VO tamazight ST FR • FULL HD • Dès 10 ans




Orient-express n°3 

Amina est une jeune fille de 10 ans vivant dans un petit village du Haut-Atlas marocain où il est de tradition de marier les jeunes filles dès leurs premières règles, au cours d'une cérémonie collective. Amina va résister. **INÉDIT**

**CHORD AND STRING**  
**MANSOUR**  
**EL SHERIF**

Égypte • Animation •  
 2014 • 3' •  
 sans parole •  
 FULL HD • Dès 6 ans




Orient-express n°11 

Un dialogue musical entre deux musiciens qui illustrent la liberté, dans une improvisation envoûtante. Un film musical haut en couleur et une prouesse graphique qui ravira les grands et les petits. **INÉDIT**

**CLOSED DOORS**   
**AMR FOUAD**

Égypte • Fiction •  
 2015 • 13' •  
 VO égyptien ST FR •  
 FULL HD • Dès 14 ans




Orient-express n°1 

Une jeune fille d'une famille conservatrice, renfermée sur elle-même, va peu à peu changer après avoir rencontré une nouvelle amie. Une relation anti-conformiste en perspective. **INÉDIT**

**COMME LES PIGEONS**  
**VOYAGEURS**  
**HANNA KARIM**

Syrie • Docu-fiction •  
 2014 • 12' •  
 VO syrien ST FR  
 • FULL HD • Dès 14 ans



Orient-express n°4 

Les membres d'une famille aleppine déplacée décident de revenir chez eux dans un quartier de la vieille ville détruite par la guerre et les bombardements. La caméra du réalisateur les accompagne. **INÉDIT**

**COURBER L'ÉCHINE**  
**KHADIJA**   
**BEN-FRADJ**

Suisse • Fiction •  
 2016 • 15' • VO fran-  
 çais, tunisien ST FR •  
 FULL HD • Dès 14 ans




Événement (p. 50) & Orient-express n°8, 7 

Chaima, une jeune femme de 25 ans d'origine maghrébine, vit chez ses parents, dans un quartier populaire en périphérie de Genève. C'est son jour de congé, elle fait semblant de partir travailler en uniforme, et récupère son sac sous la cage d'escalier. Elle rejoint son amie et complice Leïla, avec qui elle part faire la fête.

**DISNEY RAMALLAH**  
**TAMARA ERDE** 

France • Fiction •  
 2014 • 17' •  
 VO palestinien ST FR •  
 FULL HD • Dès 10 ans



Orient-express n°2 

Rabia est directeur technique du Hamas à Ramallah. Il vit avec la peur. Il doit aussi élever son fils qui ne rêve que d'une chose : aller à Eurodisney pour son anniversaire. **INÉDIT**

**DON'T SHOOT ME**  
**MR. TALIBAN**   
**BENJAMIN**  
**MARTINS**

Allemagne • Fiction  
 • 2015 • 7' •  
 VO allemand ST ANG  
 peu de paroles •  
 • FULL HD • Dès 12 ans



Événement (p.50) & Orient-express n°8 

Un homme barbu avec un sac à dos monte dans un avion. Un homme bien habillé, cartable à la main, traverse une cour remplie d'élèves. Le barbu fait peur aux passagers de l'avion. Le prof est devant les élèves. Le sang gicle... **INÉDIT**

**FISH**   
**SAMAN**  
**HOSSEINPUOR**

Iran • Fiction •  
 2015 • 4' •  
 sans parole •  
 FULL HD • Dès 10 ans




Scolaire uniquement

Un couple de personnes âgées. Un poisson rouge dans un bocal. L'homme dort encore pendant que la femme s'occupe des tâches ménagères. Malencontreusement, elle casse le bocal. **INÉDIT**

**FROM INSIDE**  
**RAMY EL GABRY**

Égypte • Fiction •  
 2016 • 5' •  
 VO égyptien ST ANG •  
 peu de paroles •  
 FULL HD • Dès 6 ans



Orient-express n°11 

Dans un monde où seule l'apparence physique compte, la beauté intérieure est souvent laissée de côté. Pendant une fête d'anniversaire pour enfants, un clown prend le temps de faire sourire une petite fille triste. Quand il enlève son masque, la fille est étonnée et émue. **INÉDIT**

**GRAINE (LA)**   
**BARNEY FRYDMAN**

Belgique • Fiction •  
 2015 • 21' •  
 VO français •  
 FULL HD • Dès 14 ans



Orient-express n°2 

Steve et Karim, deux petits délinquants de 17 ans, commettent un soir la « bêtise » de trop en causant accidentellement la mort d'une femme... **INÉDIT**

**HARAMISTE**  
**ANTOINE**  
**DESROSIÈRES**

France • Fiction •  
 2015 • 40' •  
 VO français •  
 FULL HD • Dès 14 ans



Orient-express n°5 

Rim, 18 ans, rappelle à sa sœur Yasmina, 17 ans, qu'elle ne doit pas parler au garçon qui lui plaît. Mais à force d'interdits, cela donne des envies. **INÉDIT**

## HASSAN IN WONDERLAND

### A. KAREEM OBAID

Irak, Italie • Fiction • 2014 • 9' • VO irakien ST ANG • FULL HD • Dès 12 ans



Scolaire uniquement

Bagdad en proie à la guerre. Décor naturel apocalyptique. Des enfants jouent avec des armes factices. Tous semblent s'amuser, excepté Hassan.

**INÉDIT**

## I AM SAMI

### KAE BAHAR

Irak, Grande-Bretagne • Fiction • 2014 • 15' • VO kurde ST ANG • FULL HD • Dès 12 ans



Scolaire uniquement

Vivant dans une zone de combat, Sami, âgé de 10 ans, se voit obligé de prendre des décisions qu'il ne peut pas comprendre et qui pourraient lui voler son enfance et changer sa vie à jamais.


**INÉDIT**

## I SAY DUST

### DARINE HOTAÏT

États-Unis • Fiction • 2015 • 14' • VO anglais ST FR • FULL HD • Dès 14 ans



Orient-express n°1 

Une poète arabo-américaine appartenant à la diaspora palestinienne de New York rencontre Moun, vendeuse de jeux d'échecs à l'esprit libre. Leur brève histoire d'amour renforcera leur compréhension de ce qu'est la patrie.


**INÉDIT**

## INVISIBLE ME

### MURAT ÜNAL

Allemagne • Fiction • 2012 • 30' • VO allemand ST FR • FULL HD • Dès 14 ans



Orients-express n°1 et 9 

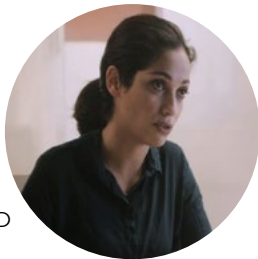
Le jeune musulman Rashid tombe amoureux. Mais approcher cet être chéri et adoré n'est pas une chose aisée. Il finit par être en face d'elle.

**INÉDIT**

## TUNISIE 2045

### TED HARDY-CARNAC

France • Fiction • 2015 • 2' • VO français, tunisien ST FR • FULL HD • Dès 10 ans



Événement (pp. 45, 50)

Un père et sa fille cherchent refuge. Ils ont été contraints de fuir leur pays et sont devenus des migrants. Ils sont Français et demandent de l'aide à la Tunisie : nous sommes en 2045 et le futur a renversé l'Histoire.


**INÉDIT**

## JOCONDE

### LORA MURE-RAVAUD

Suisse • Fiction • 2015 • 14' • VO français • FULL HD • Dès 14 ans



Orient-express n°7 

Louise revient dans son chalet, en Suisse. Abder, lui, vit dans le nord de la France. Ils se parlent sur Skype pour la première fois. Commence une conversation virtuelle qui durera jusqu'au milieu de la nuit.

## KEYS

### MANSOUR EL SHERIF

Égypte • Animation • 2015 • 10' • sans parole • FULL HD • Dès 6 ans



Événement (p. 49) & Orient-express n°11 

Un jeune homme, avec un trousseau de clés, pénètre le monde de ses rêves où il trouve un trésor. Il croise la fille désirée à qui il offre des bijoux. Cette dernière les refuse mais accepte de lui accorder une danse.

**INÉDIT**

## KOUSAYLA

### TAHAR HOUCHI

Suisse, Algérie • Fiction • 2015 • 20' • VO tamazight, français ST FR • FULL HD • Dès 10 ans



Événement (p. 45) & Orient-express n°3 


Trois personnes se croisent dans le cimetière d'un village berbère, quelque part en Afrique du Nord. Kousayla, enfant de 11 ans, orphelin après la mort de sa grand-mère. Lola, Européenne, en quête de son enfant, dont elle a été séparée. Rmimez, artiste algérien fuyant le terrorisme de la décennie noire.

## LAST NIGHTS OF BEIRUT

### CÉLINE LAYOUS

Liban • Fiction • 2015 • 19' • VO libanais ST FR • FULL HD • Dès 12 ans



Orient-express n°12 

Beyrouth, 1973. Nadia, danseuse orientale, est une légende dans l'un des cabarets les plus réputés du quartier de Zeytouneh. Mais à quarante ans, elle ne répond plus aux exigences du métier. Lors de sa dernière soirée, avec émotion, elle introduit sa jeune et désinvolte remplaçante.

**INÉDIT**

## LAST SONATA (THE)

### HOUSSAM SHARABATI

Syrie • Fiction • 2014 • 10' • VO syrien ST FR • peu de paroles • FULL HD • Dès 14 ans



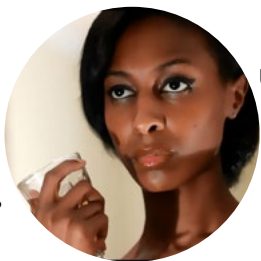
Orient-express n°4 


Film muet qui pose le dualisme : amour et guerre. Les événements du film se passent au cœur du conflit en Syrie. Y sont notamment exposés les effets négatifs de la guerre sur l'amour.

**INÉDIT**

## MADE OF DIRT MOUSTAFA EL MELIGY

Égypte • Fiction •  
2015 • 13' •  
VO égyptien ST FR •  
FULL HD • Dès 14 ans




Orient-express n°1 

Un homme est obsédé par le sexe et regarde sans cesse des films pornos. Entre fantasme et réalité, la frontière est mince, et le personnage qui cherche à multiplier les conquêtes l'apprendra à ses dépens. **INÉDIT**

## MALEKIA MOHAMMAD BAGHER SHAHIN

Iran, Syrie • Fiction •  
2013 • 2' •  
VO syrien ST ANG •  
FULL HD • Dès 12 ans




Orient-express n°4 

Une petite fille raconte le destin tragique de son père, ses frères et ses oncles restés à Al-Malekia, comme tous les hommes du village, pour protéger leurs maisons. **INÉDIT**

## MÉTIER BIEN (UN) FARID BENTOURI

France • Fiction •  
2015 • 24' •  
VO français •  
FULL HD • Dès 14 ans

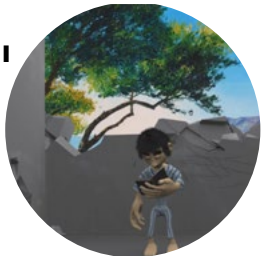


Orient-express n°5 

Alors que sa mère vit ses derniers instants, Hakim lui promet de changer, de devenir un autre homme et de trouver, enfin, un métier bien. **INÉDIT**

## MY INNER ME BARZAN ROSTAMI

Iran • Animation •  
2016 • 4' •  
sans dialogue •  
FULL HD • Dès 6 ans

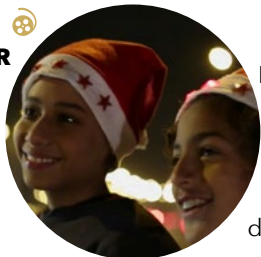


Événement (p. 49) & Orient-express n°6 

Lassé de sa situation et rêvant de liberté, un prisonnier commence à détruire les murs de sa cellule. Il trouve un livre à l'intérieur du mur. Sans prêter attention, il continue à creuser mais en vain. Alors, il s'assoit et se met à lire. **INÉDIT**

## NEW YEAR'S EVE SALAH ELGAZZAR

Égypte • Docu-Fiction •  
2015 • 12' •  
VO égyptien ST ANG •  
FULL HD • Dès 10 ans



Scolaire uniquement

Le Caire, à la veille d'un Nouvel An. Deux enfants slaloment entre les voitures pour vendre des mouchoirs aux chauffeurs. L'objectif est de gagner suffisamment d'argent pour s'offrir une paire de chaussures chacun avant l'avènement de la nouvelle année. **INÉDIT**

## NUIT DE LA LUNE AVEUGLE (LA) KHEDIJA LEMKECHER

Tunisie • Fiction •  
2014 • 19' •  
VO tunisien ST FR •  
FULL HD • Dès 12 ans



Orient-express n°3 

Aïcha, Teber et Bouka, trois jeunes filles du sud tunisien, sont sous la pression du mariage et se retrouvent un soir de pleine lune à effectuer un rituel dans un cimetière afin d'y trouver une solution. **INÉDIT**

## OFFRE (L') MOÏRA PITTELOUD

Suisse • Fiction •  
2014 • 15' •  
VO français •  
FULL HD • Dès 14 ans



Événement (p. 45) & Orient-express n°7 

Sami, un jeune Algéro-Suisse, se présente à Berne pour un poste au sein des Services du Renseignement de la Confédération. Les candidats sont tenus au secret, mais Sami ne résiste pas à informer sa famille de ses débuts prometteurs. Les réactions sont explosives.

## PARFUM DE CITRON SARAH CARLOT JABER

Liban • Fiction •  
2014 • 20' •  
VO libanais ST FR •  
FULL HD • Dès 14 ans




Orient-express n°1 

Un couple libanais ne parvient pas à avoir d'enfant. Sous la pression de la famille de son mari, Rita commence à se questionner. Un soir, elle décide de relâcher la pression en compagnie de son amie Mona. **INÉDIT**

## PEAU DE COLLE KAOUTHER BEN HANIA

France, Tunisie •  
Fiction • 2013 • 23' •  
• VO tunisien ST FR •  
FULL HD • Dès 7 ans



Événement (p. 49) & Orient-express n°6 et 11 

Amira a cinq ans et vit avec sa mère dans un appartement étriqué de Tunis. En ce jour de rentrée au Kouttab, la petite Amira cherche désespérément le moyen de grappiller quelques heures de congé de plus. Elle n'a rien trouvé de mieux que la super glue !

## PIQUE-NIQUE ZANGRO

France • Fiction •  
2011 • 17' •  
VO français •  
FULL HD • Dès 10 ans



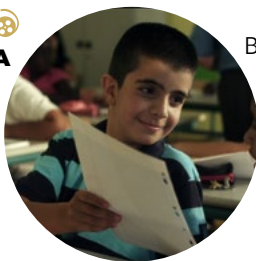
Événement (pp. 45, 50) & Orient-express n°8 et 9 

Comme tous les dimanches, Gérard et sa famille partent pique-niquer au bord d'un lac, à deux pas de leur cité. Quand ils découvrent que la seule table disponible est occupée par Mounir et sa famille d'origine maghrébine, une guerre psychologique commence entre les deux hommes. **INÉDIT**



**POUR TON BIEN**   
**IBTISSEM GUERDA**

France • Fiction •  
 2013 • 18' •  
 VO français ST ANG •  
 FULL HD • Dès 7 ans




*Scolaire uniquement*

Brahim mène tout son petit monde à la baguette. En sixième dans un collège de zone éducative prioritaire, il sèche les cours, intercepte et détruit tout courrier accusateur. A la maison, il est sage comme une image et ses parents ne se doutent de rien... **INÉDIT**

**RAINBOW**   
**MAHMOOD**  
**AL SHAIKH**

Bahrein • Fiction •  
 2014 • 15' •  
 VO arabe ST FR •  
 FULL HD • Dès 14 ans



*Orient-express n°1* 

Ahmed, un adolescent vivant dans la maison de sa grand-mère, rêve de devenir coiffeur pour femmes. Il devient alors sujet de harcèlement sexuel de la part d'une amie de sa grand-mère. **INÉDIT**

**REGARDS**  
**NOUREDDINE**  
**KEBAILI**

Algérie • Fiction •  
 2014 • 26' •  
 VO tamazight ST FR •  
 FULL HD • Dès 12 ans




*Événement (p. 50) & Orient-express n°8* 

Marie-Louise, d'origine algérienne, vit en France avec sa mère et décide de se recueillir sur la tombe de son père en Algérie. Tout en rencontrant Lounes, elle découvre des histoires infâmes à propos de son géniteur.

**REVOLTANGO**   
**ELIE KAMAL**

Liban • fiction •  
 2014 • 20' •  
 VO libanais ST FR •  
 FULL HD • Dès 14 ans




*Orient-express n°12* 

Dans sa cuisine, une femme prépare le dîner en écoutant la radio. Son mari interrompt la lecture de son journal et se met à danser le tango avec elle. Plusieurs fois arrêtée et reprise, leur danse prend une forme de plus en plus violente, sur un fond sonore radiophonique parlant des révolutions arabes. **INÉDIT**

**ROZNAMA**   
**NADINE TAHSIN**  
**BEK**

Syrie • Fiction • 2014 •  
 16' • VO syrien ST ANG  
 • très peu de paroles  
 • FULL HD • Dès 12 ans

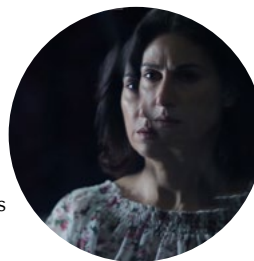



*Orient-express n°4* 

Un clown tient un calendrier spécial. Il note le nombre de bombes explosées dans la journée. Des enfants l'attendent pour un spectacle. L'insécurité règne. Personne n'est à l'abri de recevoir une bombe sur la tête. Et la vie continue... **INÉDIT**

**RUISSEAU (LE)**  
**NOUR**  
**AL-MOUJABBER**

Liban • 2015 • Fiction •  
 14' • VO libanais ST FR  
 • FULL HD • Dès 14 ans



*Orient-express n°12* 

« Maman, ça me rappelle un conte qu'on nous racontait quand nous étions petits : un garçon qui pouvait voler. » Mais, dans ce monde-là, Peter Pan est tué. **INÉDIT**

**SABA7ORADIO**  
**SIMON SOUAID**

Liban • Fiction •  
 2015 • 15' •  
 VO libanais ST FR •  
 FULL HD • Dès 14 ans



*Orient-express n°12* 

En direct sur une station de radio et de télévision, la ville est en émoi lorsque le présentateur est pris à son propre jeu. **INÉDIT**

**SEARCHING FOR**  
**ABBAS**  
**KIAROSTAMI**  
**LES FRÈRES**  
**MALAS**

Syrie • Docu-Fiction •  
 2015 • 12' •  
 VO français ST ANG •  
 FULL HD • Dès 14 ans

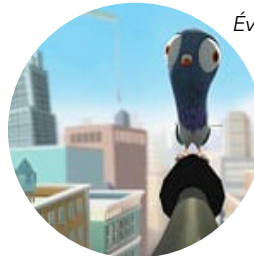


*Orient-express n°4* 

Un Syrien muni d'une photo du réalisateur iranien Abbas Kiarostami sillonne les rues parisiennes à sa recherche : à l'ambassade d'Iran, dans le métro, et les cafés. Il veut lui transmettre un message sur la révolution syrienne. **INÉDIT**

**SHOOT**  
**RORY CONWAY**

Irlande • Animation •  
 2014 • 4' •  
 sans parole •  
 FULL HD • Dès 7 ans



*Événement (p. 49) & Orient-express n°6 et 11* 

Un assassin est sur le point d'attenter à la vie du président des États-Unis. Mais ses tentatives échouent à cause d'un visiteur inattendu... **INÉDIT**

**SOULAIMA**  
**HOUSSAM**  
**SHARABATI**

Syrie • Fiction •  
 2015 • 15' •  
 VO français-arabe ST FR  
 • FULL HD • Dès 14 ans




*Orient-express n°4* 

Soulaïma vit en France et décide de repartir dans sa terre natale en Syrie à la recherche de ses souvenirs d'enfance. Joie, douleur et poésie la submergent. **INÉDIT**

**SOUS LES SOUTANES**  
**MICHEL ZARAZIR**

Liban • Fiction •  
 2015 • 20' •  
 VO libanais ST FR  
 • FULL HD • Dès 14 ans



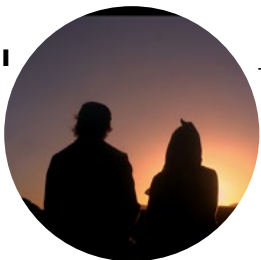
Orient-express n°12 


Un groupe de religieuses vivant joyeusement dans un couvent isolé reçoivent un jour la visite de l'Evêque. Il leur annonce la fermeture prochaine du couvent... mais pose par mégarde son pied sur une mine ! C'est la panique. On se pose des questions sur la foi et la religion. La folie des nonnes éclate au grand jour.

INÉDIT

**TAYRI**  
**ZOUHAIR FARATHI**

Maroc • Fiction •  
 2014 • 18' •  
 VO marocain ST FR  
 • FULL HD • Dès 14 ans



Orient-express n°3 


Tufitran, défigurée la veille du mariage, ne se croit plus digne d'Anir. Il faudra qu'il devienne aveugle pour qu'ils puissent se retrouver.

INÉDIT

**TERREMÈRE**   
**ALIOU SOW**

France • Fiction •  
 2015 • 33' •  
 • VO français •  
 FULL HD • Dès 14 ans



Orient-express n°2 


Lorsque son frère décède dans un accident de la route, Abdoulaye, jeune banlieusard, se charge, avec des amis, de transporter le corps jusqu'au village de ses parents, en Mauritanie. La traversée du désert va se révéler riche en émotions et en péripéties.

INÉDIT

**TONTON, TATA,**   
**MAMAN ET MOI**  
**ABIR TELliche**

Suisse • Fiction •  
 2016 • 5' •  
 VO français •  
 FULL HD • Dès 10 ans



Événement (p. 50) & Orient-express n° 7 et 8 


Une fratrie que tout oppose se retrouve le même jour pour visiter la tombe de leur mère décédée récemment. Ce sera le moment d'un règlement de compte entre Farid et Fayrouz, l'aînée de la famille. Durant cette dispute, Beth, 8 ans, fille de Fayrouz, disparaît dans le cimetière...

INÉDIT

**VOILER LA FACE**   
**IBTISSEM**  
**GUERDA**

France, Maroc •  
 Fiction • 2015 • 17' •  
 VO français •  
 FULL HD • Dès 14 ans



Orient-express n°5 et 9 

Amine, jeune musulman rigoriste, est très amoureux de sa femme, Enora, une jeune convertie. Lorsque celle-ci reçoit une amie, portant le voile intégral comme elle, Amine quitte systématiquement l'appartement pour ne pas voir le visage de l'invitée. Un jour, les remarques de ses amis éveillent sa jalousie...

INÉDIT

**VOIX DU SILENCE (LA)**  
**SLIMANE**  
**BOUBEKEUR**

Algérie • Fiction •  
 2015 • 11' •  
 sans parole •  
 FULL HD • Dès 12 ans



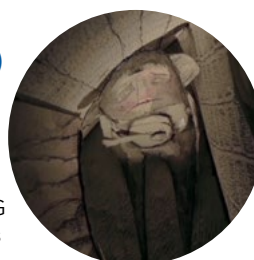
Événement (Actions contre le racisme p. 45)

Algérie profonde. Madeleine, missionnaire, va de village en village pour prodiguer des soins aux nécessiteux. Sur son chemin, elle croise quotidiennement Ahmed, musulman, réparateur de vélos. Une relation silencieuse naît entre eux.

INÉDIT

**VOLEUR DE**  
**CASSEROLES (Le)**  
**NICOLAS**  
**FATTOUH**

Liban • Fiction • 2015  
 4' • VO français ST ANG  
 • FULL HD • Dès 7 ans



Orient-express n°6 


Sur la planète Ednomélie, les gens naissent avec une casserole blanche collée au ventre. Pour rester vivants, ils doivent la frotter en permanence. Tout se passait bien jusqu'au jour où Salokin est né sans casserole.

INÉDIT

**WHAT REMAINS**  
**SAAD SAMIR**

Égypte • Fiction •  
 2014 • 7' •  
 VO égyptien ST ANG  
 • très peu de paroles  
 • FULL HD • Dès 14 ans



Orient-express n°1 

Un homme se réveille, prépare le petit-déjeuner joyeusement. On le découvre attablé avec les deux femmes de sa vie...

INÉDIT

**WINTRY SPRING**   
**MOHAMED**  
**KAMEL**

Égypte • Fiction •  
 2015 • 16' •  
 VO égyptien ST FR •  
 FULL HD • Dès 14 ans



Orient-express n°2 


Nour, une jeune écolière, traverse une crise lorsqu'elle devient soudainement une femme et qu'elle n'arrive pas à le partager avec son père.

INÉDIT

**YIDIR**  
**TAHAR HOUCHI**

Algérie • Fiction •  
 2012 • 15' •  
 VO tamazight ST FR •  
 FULL HD • Dès 12 ans

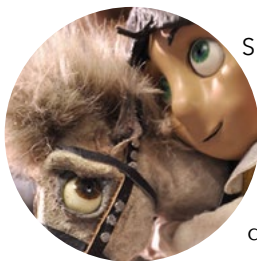



Événement (pp. 48, 50) & Orient-express n°8 

Quelque part dans le monde. Yidir, garçon de 12 ans, ne fréquente pas l'école du dominant. Quand sa grand-mère décide de l'envoyer sur les bancs de l'école, son désir se transforme en peur. Ainsi, son premier jour d'école devient un cauchemar qui hantera son sommeil.

**YO TE QUIERO NICOLÁS CONTE**

Argentine • Animation • 2014 • 8' • sans parole • FULL HD • Dès 6 ans




Événement (p. 49) & Orient-express n°11   
Sur le chemin du retour de l'école, Juancito, garçon solitaire des steppes de Patagonie, rencontre un petit cheval qui paraît abandonné. Le fait d'avoir un nouveau compagnon de jeu laisse penser au garçon qu'il peut le garder. Il en oublie que le cheval n'attend rien d'autre que de retrouver son maître. **INÉDIT**

**ZEER STORY AYMAN MOHAMED**

Égypte • Animation • 2014 • 3' • VO égyptien ST FR • très peu de paroles • FULL HD • Dès 10 ans



Événement (p. 49) & Orient-express n°6   
C'est l'histoire de Zeer, une poterie qui se sent triste et veut voir la lumière. Zeer devra affronter de nombreuses difficultés pour atteindre les faisceaux lumineux. Dans cette entreprise périlleuse, il recevra l'aide du petit Zeer, une autre poterie du même nom. **INÉDIT**

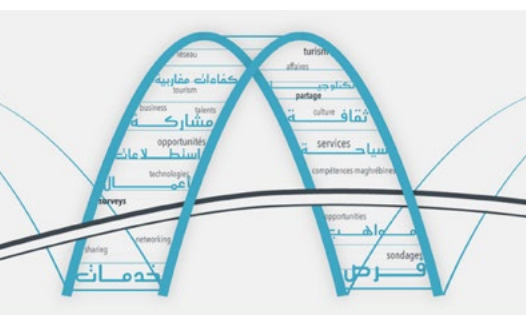
Publicité

Ciné-club Universitaire  
ACTIVITÉS CULTURELLES


**DONNA ITALIANA '60**  
DU 4 AVRIL AU 13 JUIN 2016

Les lundis à 20h  
Auditorium Arditi  
Place du Cirque | Genève


CULTURE.UNIGE.CH 





Une plateforme sécurisée et une interface simple et intuitive!  
<http://www.elqantara.com>

www.airalgerie.dz 

N'attendez plus...  
Découvrez nos nouveaux tarifs  
au départ de Genève



Always caring for you  **الخطوط الجوية الجزائرية AIR ALGERIE**

**SEEING THE SELF SÉRIE DE COURTS-MÉTRAGES**

**DE JEUNES LIBANAIS & RÉFUGIÉS SYRIENS**  
Liban • Séries de courts-métrages • 2015 • 63' • VO libanais ST ANG • Dès 14 ans

Beirut DC, avec le soutien de l'UNICEF du Liban, a organisé 2 ateliers de vidéo storytelling dans la vallée de Bekaa et à Beyrouth. Les participants étaient des réfugiés syriens et des Libanais, tous adolescents venant de communautés discriminées. Une approche à la fois thérapeutique et cinématographique. 13 de ces films seront projetés. Après les projections, une discussion aura lieu autour du travail et de la méthode utilisée avec l'intervention de la responsable Sabine Choucair, clown et thérapeute sociale. *En collaboration avec Beirouth DC*

Jeudi 14 avril  
12h00 - ONU (réservation : [cineONU@onug.ch](mailto:cineONU@onug.ch), voir p. 47)  
17h00 - Salle Simon, Grütli  
présence de Sabine Choucair

- AHMAD RAMA SHARBAJI** Un récit sur la détention et la perte.
- CIGALE YOUSSEF EL CHEMALY** Les humiliations et les souffrances de jeunes réfugiés syriens au Liban.
- VACANCES FORCÉES AYA EL AWAD** Après la guerre et l'exil, reste-t-il un espoir qu'Aya continue ses études ?
- CONFESSION (LA) MOHAMAD SHARBAJI** Mohamad confesse ses secrets les plus intimes à la caméra.
- À LA MODE BOUCHRA DAYATI** Paroles de jeunes Syriens au Liban sur les dernières tendances.
- JABAL MEHSSEN ET BAB EL TEBANEH NADI** Un enfant raconte comment sa mère a été tuée, à Tripoli, dans le nord du Liban.
- DES JOURS ET DES NUITS LAYAL JAMALEDDINE** Le film relate le calvaire de Layal à l'orphelinat ainsi que chez ses parents.
- MACHOS (LES) MOHAMED SAYAH HELAM** Le quotidien désagréable de deux Syriens réfugiés au Liban.
- CONTREBANDE M. HASSOUN & M. AL WAZIR** Maher et Mohamed planifient leur migration illégale en Allemagne.
- NOTRE SOCIÉTÉ COLLECTIF** Les conditions de vie précaires des communautés pauvres et discriminées au Liban.
- PEUR ANONYME** L'histoire vraie d'une jeune fille qui vit dans la peur après s'être fait violer.
- SANDALES SYRIENNES (LES) MOHAMED SAYAH HELAM** Invitation à un voyage comparatif entre sa vie en Syrie et sa nouvelle vie au Liban.
- ENTRE UNE TENTE ET UNE ÉTABLE MOHAMED RAMI** Rami prend sa caméra, va là où l'on ne peut aller et nous dévoile une cruelle réalité.



## ORIENTS-EXPRESS

112' • Dès 14 ans

Lundi 11 avril - 16h15  
Salle Langlois, Grütli

### ORIENT-EXPRESS 1 : MOI & ÉMOIS SEXUELS

CLOSED DOORS  
I SAY DUST  
RAINBOW  
INVISIBLE ME  
WHAT REMAINS  
MADE OF DIRT  
PARFUM DE CITRON

AMR FOUAD  
DARINE HOTAÏT  
MAHMOOD AL SHAIKH  
MURAT ÜNAL  
SAAD SAMIR  
MOUSTAFA EL MELIGY  
SARAH CARLOT JABER

86' • Dès 14 ans

Lundi 11 avril  
18h00  
Salle Simon, Grütli

### ORIENT-EXPRESS 2 : ENFANCES & RÉVOLTES

TERREMÈRE  
GRAINE (LA)  
DISNEY RAMALLAH  
WINTRY SPRING

ALIOU SOW  
BARNEY FRYDMAN  
TAMARA ERDE  
MOHAMED KAMEL

109' • Dès 14 ans

Mardi 12 avril - 17h00  
Salle Simon, Grütli

### ORIENT-EXPRESS 3 : MAROC, ALGÉRIE, TUNISIE

CARTE POSTALE  
BOUT À BOUT  
KOUSAYLA  
TAYRI  
NUIT DE LA LUNE  
AVEUGLE (LA)

MAHASSINE EL HACHADI  
ASMAE EL MOUDIR  
TAHAR HOUCHE  
ZOUHAÏR FARATHI

KHEDIJA LEMKECHER

71' • Dès 14 ans

Mardi 12 avril - 18h30  
Salle Langlois, Grütli

### ORIENT-EXPRESS 4 : SYRIE, ENTRE PEUR & ESPOIR

115  
COMME LES PIGEONS  
VOYAGEURS  
SEARCHING FOR  
ABBAS KIAROSTAMI  
SOULAIMA  
LAST SONATA (THE)  
MALEKIA  
ROZNA MA

LES FRÈRES MALAS

HANNA KARIM

LES FRÈRES MALAS  
HOUSSAM SHARABATI  
HOUSSAM SHARABATI  
M. BAGHER SHAHIN  
NADINE TAHSIN BEK



## ORIENTS-EXPRESS

81' • Dès 14 ans

Mardi 12 avril - 20h30  
Salle Langlois, Grütli

### ORIENT-EXPRESS 5 : DE L'ISLAM EN FRANCE

HARAMISTE  
VOILER LA FACE  
MÉTIER BIEN (UN)

ANTOINE DESROSIÈRES  
IBTISSEM GUERDA  
FARID BENTOU MI

84' • Dès 7 ans

Mercredi 13 avril  
15h00  
Salle Simon, Grütli

### ORIENT-EXPRESS 6 : FI-FAN-FON 1

VOLEUR DE CASSEROLES (LE)  
SHOOT  
MY INNER ME  
ZEER STORY  
PEAU DE COLLE  
BOUT À BOUT

NICOLAS FATTOUH  
RORY CONWAY  
BARZAN ROSTAMI  
AYMAN MOHAMED  
KAOUTHER BEN HANIA  
ASMAE EL MOUDIR

*SUPRISE DE SABINE CHOUCAIR*

101' • Dès 14 ans  
Mer. 13 avril - 17h00  
Dim. 17 avril - 14h00  
Salle Simon, Grütli

Présence de réalisateurs

### ORIENT-EXPRESS 7 : SWISS MADE

JOCONDE  
À FLEUR DE PEAU  
BABOR CASANOVA  
COURBER L'ÉCHINE  
TONTON, TATA,  
MAMAN ET MOI  
OFFRE (L')

LORA MURE-RAVAUD  
NABIL RAFI  
KARIM SAYAD  
KHADIJA BEN-FRADJ

ABIR TELliche  
MOÏRA PITTELOUD

99' • Dès 14 ans  
Jeudi 14 avril  
15h00  
Salle Simon, Grütli

Présence de réalisateurs

### ORIENT-EXPRESS 8 : SUISSE-ORIENT

COURBER L'ÉCHINE  
TONTON, TATA,  
MAMAN & MOI  
DON'T SHOOT ME  
MR. TALIBAN  
PIQUE-NIQUE  
REGARDS  
YIDIR  
ABRICOTS & POÉSIES

KHADIJA BEN FRADJ

ABIR TELliche

BENJAMIN MARTINS  
ZANGRO  
NOUREDDINE KEBAILI  
TAHAR HOUCHE  
FABIO EL KHOURY



## ORIENTS-EXPRESS

### ORIENT-EXPRESS 9 : L'ISLAM EN OCCIDENT

84' • Dès 14 ans  
Jeudi 14 avril  
18h15  
Salle Langlois, Grütli

INVISIBLE ME  
FEMME MIGRANTE (LA)  
PIQUE-NIQUE  
VOILER LA FACE

MURAT ÜNAL  
ELI JEAN TAHCHI  
ZANGRO  
İBTISSEM GUERDA

### ORIENT-EXPRESS 10 : FILM & RÉSISTANCE

73' • Dès 14 ans  
Samedi 16 avril  
14h30  
Salle Langlois, Grütli

BEIRUT SPEAKS  
STRONG WILL  
NUN WA ZAYTOUN

NATHALIE RBEIZ  
NATHALIE RBEIZ  
EMTIAZ DIAB

### ORIENT-EXPRESS 11 : FI-FAN-FON 2

85' • Dès 7 ans  
Dimanche 17 avril  
11h15  
Salle Langlois, Grütli

YO TE QUIERO  
CHORD AND STRING  
ALL THAT IS LEFT  
KEYS  
FROM INSIDE  
PEAU DE COLLE  
LETTER TO OBAMA  
SHOOT

NICOLÁS CONTE  
MANSOUR EL SHERIF  
LEA KAMEL  
MANSOUR EL SHERIF  
RAMY EL GABRY  
KAOUTHER BEN HANIA  
MOHANAD SALAHAT  
RORY CONWAY

*SUPRISE DE SABINE CHOUCAIR*

### ORIENT-EXPRESS 12 : FILMS DU LIBAN (NDU UNIVERSITY)

104' • Dès 14 ans  
Dimanche 17 avril  
16h00  
Salle Langlois, Grütli  
Présence de  
Nicolas Khabbaz,  
Producteur

AMOR FATI  
RUISSEAU (LE)  
REVOLTANGO  
LAST NIGHTS OF BEIRUT  
SOUS LES SOUTANES  
SABA7O RADIO

GHIWA EL HAIBY  
NOUR AL-MOUJABBER  
ELIE KAMAL  
CÉLINE LAYOUS  
MICHEL ZARAZIR  
SIMON SOUAID

## LE FIFOG DANS D'AUTRES VILLES

### CINÉVERSOIX

Aula du collège des Colombières, 4  
1290 Versoix

**VENDREDI 8 AVRIL - 20H30**  
LA VACHE, Mohamed Hamidi

**VENDREDI 15 AVRIL - 20H30**  
LE DERNIER JOUR DE YITZHAK RABIN,  
Amos Gitai

**SAMEDI 16 AVRIL - 18H30**  
A PEINE J'OUVRE LES YEUX,  
Leyla Bouzid

**SAMEDI 16 AVRIL - 20H30**  
AN, LES DÉLICES DE TOKYO,  
Naomi Kawase

**DIMANCHE 17 AVRIL - 18H30**  
MUCH LOVED, Nabil Ayouch

### CINÉ-SAUSSURE

Vieux Chemin d'Onex, 9  
1213 Petit-Lancy

**MARDI 12 AVRIL - 19H00**  
MUSTANG, Deniz Gamze Ergüven

### ZINÉMA

Rue du Maupas, 4  
1004 Lausanne

**VENDREDI 15 & SAMEDI 16 AVRIL  
20H00**  
PRINTEMPS TUNISIEN, Raja Amari

**VENDREDI 15 & SAMEDI 16 AVRIL  
22H00**  
WAITING FOR THE FALL, Joud Said

### CINÉ ACTUEL

3, rue du 8 mai  
74100 Annemasse

**VENDREDI 15 AVRIL  
17H00**  
PRINTEMPS TUNISIEN, Raja Amari

**19H00**  
RED LINES, Andrea Kalin et Olivier  
Lukacs

### CINÉCLUB DE GEX

Cinéma Le Patio, 51, avenue de la Gare  
01170 Gex

**JEUDI 14 & DIMANCHE 17 AVRIL  
21H00**  
JE SUIS LE PEUPLE, Anna Roussillon

# LE FIFOG AUX CINÉMAS DU GRÜTLI

(maison des Arts du Grütli, 16 rue du Général Dufour, 1204 Genève)

LONGS-MÉTRAGES

COURTS-MÉTRAGES

DOCUMENTAIRES

FIFOG CLASSICS

ÉVÉNEMENTS

CÉRÉMONIE DE CLÔTURE

SALLE HENRI LANGLOIS

SALLE MICHEL SIMON

LUNDI 11 AVRIL	MARDI 12 AVRIL	MERCREDI 13 AVRIL	JEUDI 14 AVRIL	VENDREDI 15 AVRIL	SAMEDI 16 AVRIL	DIMANCHE 17 AVRIL
<b>16H00</b> - 115' <b>MARIONNETTISTE (LE)</b> , HANI LACHINE	<b>17H00</b> - 109' <b>ORIENT-EXPRESS N°3</b> MAROC, ALGÉRIE, TUNISIE	<b>15H00</b> - 84' <b>ORIENT-EXPRESS N°6</b> FI, FAN, FON 1 films pour enfants Association ELAPE	<b>15H00</b> - 99' <b>ORIENT-EXPRESS N°8</b> SUISSE-ORIENT Présence de réalisateurs	<b>15H00</b> - 113' <b>WAITING FOR THE FALL</b> JOU D SAID Présence	<b>14H15</b> - 71' <b>SALAFISTES</b> FRANÇOIS MARGOLIN & LEMINE OULD SALEM suivi d'un débat en présence du réalisateur et des invités du FIFOG	<b>10H00</b> <b>CINÉ- BRUNCH<sup>1</sup></b>
<b>18H00</b> - 86' <b>ORIENT-EXPRESS N°2</b> ENFANCES & RÉVOLTES - 86'	<b>18H00</b> <b>RÉCEPTION</b> TUNISIE	<b>17H00</b> 101' <b>ORIENT-EXPRESS N°7</b> SWISS MADE Présence de réalisateurs	<b>17H00</b> - 63' <b>SEEING THE SELF</b> Courts-métrages d'adolescents syriens Présence de S. Choucair	<b>17H00</b> - 80' <b>GAP</b> KIARASH ASADIZADEH Présence		<b>11H00</b> - 91' <b>LA VACHE</b> MOHAMED HAMIDI en audio-description
<b>18H30</b> <b>CÉRÉMONIE D'OUVERTURE</b> PALAIS EYNARD (sur invitation)	<b>19H00</b> - 84' <b>FRONTIÈRES DU CIEL (LES)</b> , FARES NAANAA Présence	<b>19H00</b> - 99' <b>MADAME COURAGE</b> MERZAK ALLOUACHE Présence du réalisateur	<b>19H00</b> <b>GAP</b> - 80' KIARASH ASADIZADEH Présence	<b>19H00</b> - 95' <b>MAINTENANT ILS PEUVENT VENIR</b> SALEM BRAHIMI Présence	<b>16H00</b> - 107' <b>VERY BIG SHOT</b> MIR-JEAN BOU CHAAYA Présence du réalisateur	<b>14H00</b> - 101' <b>ORIENT-EXPRESS N°7</b> SWISS MADE Présence de réalisateurs
<b>20H30</b> - 116' <b>FADHMA N'SOUMER</b> BELKACEM HADJADJ Présence du réalisateur	<b>21H00</b> - 90' <b>NARCISSE</b> SONIA CHAMKHI Présence de la réalisatrice	<b>21H00</b> - 102' <b>KARYAN BOLLYWOOD</b> YASSINE FENNANE Présence de l'actrice Amal El Atrache	<b>19H00</b> <b>RÉCEPTION</b> TURQUIE	<b>21H00</b> - 115' <b>CAIRO TIME</b> AMIR RAMSES Présence du réalisateur	<b>19H00</b> <b>CÉRÉMONIE DE REMISE DES PRIX<sup>2</sup></b>	<b>16H00</b> - 110' <b>KRISHNO POKKHO</b> MEHER AFROZ SHAON
			<b>21H00</b> - 111' <b>LONG WAY HOME (THE)</b> ALPHAN EŞELI Présence	<b>21H00</b> - 115' <b>CAIRO TIME</b> AMIR RAMSES Présence du réalisateur	<b>20H30</b> - 90' <b>PRINTEMPS TUNISIEN</b> RAJA AMARI	<b>18H00</b> - 75' <b>WAYNON</b> COLLECTIF Présence de Nicolas Khabbaz, producteur
					<b>22H30</b> <b>COUSCOUS<sup>2</sup></b> (invitation remise à l'achat du billet du film de clôture)	<b>20H00</b> - 145' <b>FLEUVE DE L'AMOUR (LE)</b> EZZEDINE ZULFICAR

<b>16H15</b> - 112' <b>ORIENT-EXPRESS N°1</b> MOI & ÉMOIS SEXUELS	<b>16H00</b> - 120' <b>EAUX NOIRES (LES)</b> YOUSSEF CHAHINE	<b>16H15</b> - 115' <b>MARIONNETTISTE (LE)</b> HANI LACHINE	<b>16H00</b> - 125' <b>LUTTE SUR LE NIL</b> ATEF SALEM	<b>16H00</b> - 115' <b>MARIONNETTISTE (LE)</b> HANI LACHINE	<b>14H30</b> - 73' <b>ORIENT-EXPRESS N°10</b> FILM & RÉSISTANCE	<b>10H00</b> <b>CINÉ- BRUNCH<sup>1</sup></b>
<b>18H15</b> - 120' <b>NOS PLUS BEAUX JOURS</b> HELMİ HALİM	<b>18H30</b> - 99' <b>ORIENT-EXPRESS N°4</b> SYRIE, ENTRE PEUR & ESPOIR	<b>18H15</b> - 97' <b>SIVAS</b> KAAN MÜJDECI	<b>18H15</b> - 84' <b>ORIENT-EXPRESS N°9</b> DE L'ISLAM EN OCCIDENT	<b>18H00</b> - 79' <b>FATIMA</b> PHILIPPE FAUCON & débat en collabora- tion avec le BPEV	<b>16H30</b> - 113' <b>WAITING FOR THE FALL</b> JOU D SAID Présence	<b>11H15</b> - 85' <b>ORIENT-EXPRESS N°11</b> FI, FAN, FON 2 films pour enfants Association ELAPE
<b>20H15</b> - 217' <b>LAWRENCE D'ARABIE</b> DAVID LEAN	<b>20H30</b> - 81' <b>ORIENT-EXPRESS N°5</b> DE L'ISLAM EN FRANCE	<b>20H00</b> - 85' <b>PARISIENNE</b> DANIELLE ARBID	<b>20H00</b> - 68' <b>LINSENBÜNDEL</b> GHAMKIN SALEH Précédé du court-métrage <b>115</b> , LES FRÈRES MALAS Présence du réalisateur	<b>20H00</b> - 110' <b>GO HOME</b> JIHANE CHOUAIB Présence	<b>18H30</b> - 95' <b>MONSIEUR IBRAHİM ET LES FLEURS DU CORAN</b> FRANÇOIS DUPEYRON	<b>14H00</b> - 98' <b>RED LINES</b> ANDREA KALIN & OLIVIER LUKACS débat en présence du professeur Jordi Tejel (IHEID)
		<b>22H00</b> - 90' <b>NARCISSE</b> SONIA CHAMKHI Présence de la réalisatrice	<b>21H30</b> - 102' <b>KARYAN BOLLYWOOD</b> YASSINE FENNANE Présence de l'actrice Amal El Atrache	<b>22H00</b> - 84' <b>PLONGÉE DANS LE MONDE DU DAECH</b> KAMAL REDOUANI DEUX DOCS-CHOCS! <b>Première mondiale</b> en présence du réalisateur	<b>20H30</b> - 197' <b>DOCTEUR JIVAGO (LE)</b> DAVID LEAN	<b>16H00</b> - 104' <b>ORIENT-EXPRESS N°12</b> FILMS DU LIBAN Présence de Nicolas Khabbaz, producteur
						<b>18H00</b> - FIFOG D'OR <b>20H00</b> - FIFOG D'ARGENT <sup>2</sup>
						<b>22H00</b> - 120' <b>EAUX NOIRES (LES)</b> YOUSSEF CHAHINE

<sup>1</sup> voir pages des événements pour plus de détails

<sup>2</sup> voir page 54 - Cérémonie de remise des prix pour plus de détails

## ÉVÉNEMENTS

### GRANDS SUJETS & GRANDS DÉBATS :

Plusieurs sujets dominant l'actualité et soulèvent moult interrogations. La Syrie, le djihadisme et le Daech s'invitent dans notre quotidien. Les médias, souvent, dans leur tentative d'informer, plongent les citoyens dans la confusion. Le FIFOG, à travers la formule, grands sujets & grands débats, tente d'apporter des éclairages de la part de réalisateurs de terrain ou d'universitaires.

#### ISLAMISME, SALAFISME ET DJIHADISME

Projection de **SALAFISTES**  
en présence du co-réalisateur **François Margolin**

Aujourd'hui, l'Islam très peu connu en Occident s'invite dans tous les débats. L'actualité aidant, on assiste à l'explosion du lexique référant à l'Islam: islamisme, salafisme, djihadisme, wahhabisme...

Le mélange des approches religieuses et idéologiques ajoute confusion et ambiguïté.

Débat avec François Margolin, co-réalisateur & Riadh Sidaoui, directeur du Centre arabe de recherches et d'analyses politiques et sociales de Genève.

#### KURDISTAN, LA GUERRE DES FILLES

Projection du documentaire de **Mylène Sauloy** en présence de la réalisatrice

**SAMEDI 7 MAI**  
**DE 15H00 À 17H00**  
Fonction: cinéma

**SAMEDI 16 AVRIL - 14H15**  
Salle Simon, Grütli

**16 avenue du Général-Dufour**  
**1204 Genève**

## ÉVÉNEMENTS

### DOCUMENTAIRES-CHOCS AU GRÜTLI

#### PLONGÉE DANS LE MONDE DU DAECH

Projection de **AU CŒUR DU DAECH & LYBIE: DAECH AUX PORTES DE L'EUROPE**  
en présence du réalisateur **Kamal Redouani**

Grand reporter, il a suivi de près les conflits au Moyen Orient. Son travail s'est focalisé surtout sur l'Etat islamique, appelé communément Daech. À travers ces deux documentaires, il explore la naissance, la montée en puissance, la stratégie et le financement de ce mouvement.

**VENDREDI 15 AVRIL - 22H00**  
Salle Langlois, Grütli

#### AU CŒUR DU CONFLIT SYRIEN

Projection de **RED LINES**  
en présence du professeur **Jordi Tejel**

Mouaz et Razan, jeunes activistes syriens, tentent de faire bouger les lignes rouges: aussi bien celles des zones dangereuses inaccessibles aux médias que celles fixées par la communauté internationale pour décider d'une intervention. Menacés de mort, armés uniquement de courage, d'Internet et de leurs appuis occidentaux, ils déploient leur lutte stratégique et médiatique pour restaurer la démocratie en Syrie.

Débat avec **Jordi Tejel**, professeur d'histoire internationale à l'Institut de hautes études internationales et du développement (IHEID).  
Modération: **Catherine Bokonga-Fiankan** (journaliste)

**DIMANCHE 17 AVRIL - 14H00**  
Salle Langlois, Grütli

## ÉVÉNEMENTS

### AU 99 ESPACE DE QUARTIER

#### PROJECTIONS & PIQUE-NIQUE SURPRISE!

**MARDI 19 AVRIL - DÈS 18H30**  
Entrée libre

**CINE-COUS-COURTS : PROJECTION DE COURTS-MÉTRAGES & DÎNER**  
en collaboration avec l'association Mosaïck

L'OFFRE, Moïra Pitteloud  
KOUSAYLA, Tahar Houchi  
PIQUE-NIQUE, Zangro  
JE SUIS TUNISIE 2045, Ted Hardy-Carnac  
avec la présence de réalisateurs

**VENDREDI 22 AVRIL - DÈS 18H30**  
Couscous et thé à la menthe : 20.- / couple 30.-  
Réservation souhaitable : 077 410 95 68

### MUSÉE ARIANA

**VOYAGE EN OCCIDENT**  
JILL COULON • 2015 • 56'

Ce documentaire suit des touristes chinois qui visitent en bus, pour la première fois, 6 pays d'Europe en 10 jours. Jeu de miroirs et de contrastes entre deux civilisations, ce road-movie déconstruit avec humour et poésie les stéréotypes sur la classe moyenne émergente chinoise et met à nu les images que se font les Chinois de « nous », les Européens et les Occidentaux.

dates et heures : [fifog.com](http://fifog.com)

10 avenue de la Paix  
1202 Genève

### AU 99 ESPACE DE QUARTIER

#### SEMAINE D' ACTIONS CONTRE LE RACISME

PROJECTION DE COURTS-MÉTRAGES  
**MARDI 15 MARS - 20H30**

PROJECTION FILM D' ANIMATION  
en collaboration avec la Villa Yoyo  
(Dès 8 ans)

**MERCREDI 16 MARS - 14H30**

ATELIER D' INITIATION CINÉMATOGRAPHIQUE  
destiné aux requérants d' asile mineurs non  
accompagnés (RMNA)  
en collaboration avec Rinia Contact

**MARDI 22 MARS - 14H00**

99 rue de Lyon  
1203 Genève

## ÉVÉNEMENTS

### CINÉ-BRUNCH ORIENTAL AU GRÜTLI

#### PROJECTIONS ET ANIMATIONS - ENFANTS

#### 10H00 BRUNCH

Adultes, 15.- / moins de 12 ans, 10.-  
Réservation : [filmoriental@gmail.com](mailto:filmoriental@gmail.com)  
avec l'association rencontres et cultures  
du monde arabe - [samia.hamdan.54@gmail.com](mailto:samia.hamdan.54@gmail.com)

#### 11H00

**PROJECTION** - Salle Simon, Grütli  
**LA VACHE**, Mohamed Hamidi, dès 8 ans  
(audiodescription et sous-titrage pour sourds et  
malentendants en partenariat avec Regards Neufs)

#### 11H15

**PROJECTION POUR ENFANTS**  
**ORIENT-EXPRESS N°11**  
Salle Langlois, Grütli

**DIMANCHE 17 AVRIL -  
DE 10H00 À 13H00**

### À L'ICAM

INSTITUT DES CULTURES ARABES ET MÉDITERRANÉENES

16 avenue du Général-Dufour  
1204 Genève

#### PETIT-DÉJEUNER / RENCONTRE-DÉBAT

**LA MENACE TERRORISTE EN TUNISIE ET EN  
ALGÉRIE - QUEL IMPACT SUR LE CINÉMA ?**  
Présence de Belkacem Hadjadj, réalisateur algérien et de  
Sonia Chamkhi, réalisatrice tunisienne

**MARDI 12 AVRIL - 10H00**

**LES ADOLESCENTS SYRIENS RÉFUGIÉS AU LIBAN -  
LE CINÉMA COMME THÉRAPIE**

Présence de Sabine Choucair, clown et thérapeute sociale

**JEUDI 14 AVRIL - 10H00**

**L'ISLAMISATION DE L'OCCIDENT: MYTHE OU RÉALITÉ ?**  
Projection de courts-métrages des Orient-Express

**JEUDI 21 AVRIL - 10H00**

Informations : 022 731 84 40

5 rue de Fribourg  
1201 Genève



## ÉVÉNEMENTS

**À L'IEHD**  
INSTITUT DE HAUTES ÉTUDES  
INTERNATIONALES ET DU DÉVELOPPEMENT

### PROJECTION & DÉBAT

**RED LINES, Andrea Kalin et Oliver Lukacs**  
documentaire, 98'

Alors que les États-Unis avaient dressé les «lignes rouges» pour une intervention en Syrie, le conflit a dégénéré et provoqué le chaos dans tout le pays. RED LINES met l'accent sur les efforts de deux activistes qui apportent un nouvel éclairage sur cette guerre interminable. La projection sera suivie des interventions de plusieurs experts de la question syrienne.

MOHAMMAD-MAHMOUD OULD MOHAMEDOU, Adjunct Professor, CCDP Faculty Associate, Graduate Institute and GCSP Deputy Director  
CAROLINE ABU SA'DA, Head of the Research Unit, Médecins Sans Frontières Suisse  
ANITA BAY BUNDEGAARD, Director and UN Representative, Save the Children

**MERCREDI 13 AVRIL - 18H30**  
Entrée libre

2 chemin Rigot  
1202 Genève

### À L'ONU

#### PROJECTION

**LES PETITES GUERRES, Maroun Bagdadi**  
en collaboration avec le Club du livre arabe et la Mission permanente du Liban auprès de l'ONUG

**JEUDI 7 AVRIL - 12H00**  
108' • Fiction

**SEEING THE SELF**, série de courts-métrages  
(voir page 36)

**JEUDI 14 AVRIL - 12H00**

Entrée libre  
Sur réservation: cineONU@onug.ch

Palais des Nations  
1211 Genève

**AU CERN**  
ORGANISATION EUROPÉENNE  
POUR LA RECHERCHE NUCLÉAIRE

**PROJECTION**  
**VERY BIG SHOT,**  
Mir-Jean Bou Chaaya

**MERCREDI 20 AVRIL - 20H00**  
Fiction • 107'  
Entrée libre

Sur réservation  
cern.cineclub@cern.ch

385 route de Meyrin  
1217 Meyrin

## ÉVÉNEMENTS

### AU CHAT NOIR

**PROJECTION**  
RACONT'ARTS, Yazid Arab  
YIDIR, Tahar Houchi  
ABRICOTS ET POÉSIES, Fabio El Khoury

**MERCREDI 13 AVRIL - 18H30**  
26' • Entrée libre

13 rue Vautier  
1227 Carouge

### EXPOSITION CALLIGRAHIQUE

**SPRING & LOVE**  
ABDERRAZAK HAMOUDA

La rencontre entre le calligraphe Abderrazak Hamouda et la romancière Ahlam Mosteghanemi est avant tout une rencontre entre deux figures de la culture arabo-berbère. La collaboration a été fructueuse entre eux: Abderrazak a réalisé la couverture du premier recueil de poésie et du coffret contenant les trois best-sellers de la romancière. Aussi, par ses calligraphies, il a initié une interprétation de ses beaux textes. L'exposition, *Spring and Love*, est le fruit de cette complicité entre deux esprits et entre l'écriture et la calligraphie.

**MARDI 12 AVRIL - DÈS 18H00**  
Maison des Arts du Grütli

16 avenue du Général-Dufour  
1204 Genève

**À L'APDH**  
ASSOCIATION POUR LA PROMOTION  
DES DROITS HUMAINS

**PROJECTION & DÉBAT**  
**BRISER LE SILENCE SUR LE HARCÈLEMENT  
SEXUEL: LES MAROCAINS S'EXPRIMENT!**  
Global Girl Media Maroc

**MERCREDI 13 AVRIL - 14H00**  
Documentaire • 31' • Entrée libre

1 route de Morillon  
1218 Grand-Saconnex

## ÉVÉNEMENTS

### FI-FAN-FON FILMS POUR ENFANTS

**MERCREDI 13 AVRIL - 15H00**

**ORIENT-EXPRESS N° 6, FI-FAN-FON 1 - 84'**  
Courts-métrages • Dès 7 ans • Salle Simon

**DIMANCHE 17 AVRIL**

**11H00 - LA VACHE, Mohamed Hamidi - 91'**  
Long-métrage • Dès 8 ans • Salle Simon

**11H15 - ORIENT-EXPRESS N° 11, FI-FAN-FON 2 - 85'**  
Courts-métrages • Dès 7 ans • Salle Langlois

16 avenue du Général-Dufour  
1204 Genève

### EXPOSITION PHOTOGRAPHIQUE

#### SYRIE: LA RÉVOLUTION ORPHELINE

Alors que le conflit en Syrie entre dans sa sixième année, le mouvement citoyen Wake Up Genève donne la parole au peuple syrien à travers une exposition de 24 photographies et témoignages.

**DU 15 MARS AU 17 AVRIL**

Plaine de Plainpalais  
1205 Genève

### DIAPORAMA PHOTOGRAPHIQUE

avant les projections

#### LE CAIRE, INSTANTS DE GRÂCE, NOVINE MOVAREKHI

Portraits d'artistes caïrotes saisis par la photographe genevoise Novine Movarekhi, en 2015. Rencontres avec des artistes incarnant la force et la fragilité de l'art. Instants de grâce intemporels...

### AU MÀD

**PROJECTION  
OMAR, Hani-Abu Assad**

**DIMANCHE 17 AVRIL - 20H00**  
96' • Fiction •  
Entrée libre

43 avenue de Châtelaine  
1203 Genève

## ÉVÉNEMENTS

### AU CENTRE D'HÉBERGEMENT COLLECTIF DE PRESINGE (HOSPICE GÉNÉRAL)

**PROJECTION COURTS-MÉTRAGES**  
Pour et avec les requérants d'asile

**NIEUW, Eefje Blankevoort**  
**DON'T SHOOT ME MR. TALIBAN, B. Martins**  
**BOUT À BOUT, Asmae El Moudir**  
**TUNISIE 2045, Ted Hardy-Carnac**  
**PIQUE-NIQUE, Zangro**

**DIMANCHE 24 AVRIL - 14H30**  
71' • Entrée libre

25 chemin de Pré-Rojoux  
1243 Presinge

### DANS LES ÉCOLES

**CYCLE ORIENTATION, LA SEYMAZ**  
Projet encadré par Mme BIANDA

7, 8, 10, 14, 15 & 16 MARS

**CYCLE ORIENTATION, MONTBRILLANT**  
Projet encadré par Mme CHOUKRI  
avec la collaboration de Mme PIGER, M. THIÉBAUD,  
Mme WILLEMIN, Mme MÜHLEMANN, M. DAFFON, M. HAUTIER

7, 8, 9 & 10 MARS

**CYCLE ORIENTATION, CAYLA**  
Projet encadré par Mme PIGUET

7, 14 & 17 MARS

**ÉCOLE INTERNATIONALE TUNON**  
Projet encadré par Mme QUATTROCCHI

18 AVRIL

**MODAR (ÉCOLE D'ARABE)**  
Projet encadré par Mr. ABU RUB

19 & 23 AVRIL

### AU CAFÉ GAVROCHE

**PEUPLES AUTOCHTONES  
ET DU DROIT À L'ÉDUCATION**  
en collaboration avec le Codap

Projection YIDIR, Tahar Houchi

Interventions de Hicham El-Mastouri, jeune militant amazighe, représentant de l'ONG Tamaynut (Maroc) et de Tahar Houchi, journaliste et réalisateur.

**MARDI 29 MARS - 20H00**  
Entrée libre

4 boulevard James Fazy  
1201 Genève

### AU CHIC

**PROJECTION  
COURTS-MÉTRAGES  
ORIENT-EXPRESS N°8  
SUISSE-ORIENT**

**DIMANCHE 10 AVRIL - 17H00**  
Entrée libre

3 rue de Fribourg  
1201 Genève

## FILMS EN COMPÉTITION



**CAIRO TIMES**  
**FRONTIÈRES DU CIEL (LES)**  
**GAP**  
**MADAME COURAGE**  
**MAINTENANT**  
**ILS PEUVENT VENIR**  
**SIVAS**  
**VERY BIG SHOT**  
**WAITING FOR THE FALL**

AMIR RAMSES  
 FARES NAANAA  
 KIARASH ASADIZADEH  
 MERZAK ALLOUACHE  
  
 SALEM BRAHIMI  
 KANAN MÜJDECI  
 MIR-JEAN BOU CHAAYA  
 JOUD SAID



**GO HOME**  
**KARYAN BOLLYWOOD**  
**LINSENBÜNDEL**  
**LONG WAY HOME (THE)**  
**NARCISSE**  
**PARISIENNE**  
**PRINTEMPS TUNISIEN**

JIHANE CHOUAIB  
 YASSINE FENNANE  
 GHAMKIN SALEH  
 ALPHAN EŞELI  
 SONIA CHAMKHI  
 DANIELLE ARBID  
 RAJA AMARI



**BOUT À BOUT**  
**DISNEY RAMALLAH**  
**GRAINE (LA)**  
**I SAY DUST**  
**LAST SONATA (THE)**  
**MÉTIER BIEN (UN)**  
**NUIT DE LA**  
**LUNE AVEUGLE (LA)**  
**RAINBOW**  
**REVOLTANGO**  
**TERREMÈRE**  
**VOILER LA FACE**  
**WINTRY SPRING**

ASMAE EL MOUDIR  
 TAMARA ERDE  
 BARNEY FRYDMAN  
 DARINE HOTAÏT  
 HOUSSAM SHARABATI  
 FARID BENTOUMI  
  
 KHEDIJA LEMKECHER  
 MAHMOOD AL SHAIKH  
 ELIE KAMAL  
 ALIOU SOW  
 IBTISSEM GUERDA  
 MOHAMED KAMEL

## MEMBRES DU JURY

**SAID OULD KHALIFA**  
**PRÉSIDENT DU JURY**  
 RÉALISATEUR, CRITIQUE - ALGÉRIE



**SALAH SERMINI**  
 CRITIQUE,  
 PROGRAMMATEUR - SYRIE



**ZOUBIDA AKIF**  
 ACTRICE - MAROC



**NASTASSJA TANNER**  
 ACTRICE - SUISSE



**DOMINIQUE FROT**  
 ACTRICE - FRANCE



**REEM AZMY**  
**PRÉSIDENTE DU JURY**  
 ARTISTE, JOURNALISTE - ÉGYPTE



**FAIROUZ KHAIRY**  
 JOURNALISTE - ÉGYPTE,  
 SUISSE



**MOHAMED ALLAL**  
 JOURNALISTE - ALGÉRIE



**DJAMILA AMZAL**  
**PRÉSIDENTE DU JURY**  
 ACTRICE, RÉALISATRICE - ALGÉRIE



**MARIA NICOLLIER**  
 RÉALISATRICE - SUISSE



**ANTONIN DEDET**  
 PRODUCTEUR - FRANCE



**CLÉMENT VIEU**  
 COMÉDIEN, SCÉNARISTE -  
 FRANCE



## FILMS EN COMPÉTITION



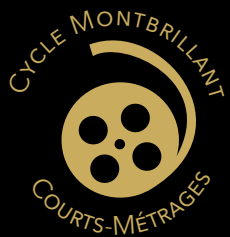
**À FLEUR DE PEAU**  
**BABOR CASANOVA**  
**COURBER L'ÉCHINE**  
**JOCONDE**  
**OFFRE (L')**  
**TONTON, TATA, MAMAN**  
**ET MOI**

NABIL RAFI  
 KARIM SAYAD  
 KHADIJA BEN-FRADJ  
 LORA MURE-RAVAUD  
 MOÏRA PITTELOUD  
 ABIR TELICHE



**ANOTHER WAR**  
**DON'T SHOOT ME**  
**MR. TALIBAN**  
**HASSAN IN WONDERLAND**  
**TUNISIE 2045**  
**PIQUE-NIQUE**  
**POUR TON BIEN**

AHMAD SHAWQI  
 BENJAMIN MARTINS  
 ALI KAREEM OBAID  
 TED HARDY-CARNAC  
 ZANGRO  
 IBTISSEM GUERDA



**115**  
**FISH**  
**I AM SAMI**  
**NEW YEAR'S EVE**  
**OM AMIRA**  
**ROZNAMA**

LES FRÈRES MALAS  
 SAMAN HOSSEINPUOR  
 KAE BAHAR  
 SALAH AL GAZAAR  
 NAJI ISMAIL  
 NADINE TAHSIN BEK



**BLACK AND WHITE**  
**CARTE POSTALE**  
**CLOSED DOORS**  
**LETTER TO OBAMA**  
**LOST**  
**MALEKIA**

OSAMA ELSAMADONY  
 MAHASSINE EL HACHADI  
 AMR FOUAD  
 MOHANAD SALAHAT  
 MOHAMMED AL FARAJ  
 MOHAMMAD BAGHER SHAHIN

## MEMBRES DU JURY

**NICOLAS KHABBAZ**  
**PRÉSIDENT DU JURY**  
 PRODUCTEUR - LIBAN



**BRUNO QUIBLIER**  
 DIRECTEUR *BASE-COURT*  
 SUISSE



**MEBROUKA HADJADJ**  
 ARTISTE PEINTRE ET  
 SLAMEUSE



## CÉRÉMONIE DE REMISE DES PRIX MODÉRÉE PAR L'ACTRICE LAËTITIA EÏDO AUX CINÉMAS DU GRÜTLI

**SAMEDI 16 AVRIL** (SALLE SIMON)

**19H00-20H00**

REMISE DES PRIX - INTERMÈDE POÉTIQUE & MUSICAL

**20H30**

FILM DE CLÔTURE **PRINTEMPS TUNISIEN**, RAJA AMARI

**22H30**

COUSCOUS \*

**DIMANCHE 17 AVRIL** (SALLE LANGLOIS)

LES FILMS RÉCOMPENSÉS LA VEILLE SERONT PROJETÉS À

**18H00**

FIFOG D'OR  
 COURTS & LONGS-MÉTRAGES

**20H00**

FIFOG D'ARGENT  
 COURTS & LONGS-MÉTRAGES

\* Sur invitation remise à l'achat du billet du film de clôture  
 à retirer au comptoir du FIFOG \_ selon disponibilité

# PARTENAIRES

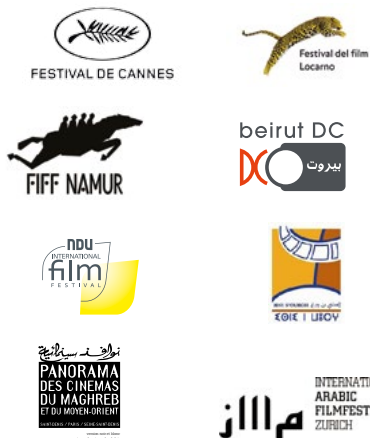
## PARTENAIRES INSTITUTIONNELS & DONATEURS



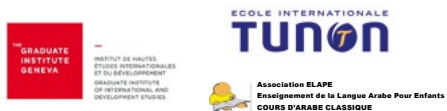
## PARTENAIRES MÉDIAS & COMMUNICATION



## PRÉSENCE & VISIBILITÉ DU FIFOG DANS LES FESTIVALS



## PARTENAIRES ÉCOLES & ACADÉMIES



## PARTENAIRES CINÉMAS & ÉVÉNEMENTS



## PARTENAIRES TRANSPORTS, RESTAURATION & SPONSORS



## PARTENAIRES ASSOCIATIFS & FONDATION



## ÉQUIPE FIFOG 2016

Directeur général et artistique **Tahar Houchi** / Coordinateur général **Sofiane Bouchaïb** / Trésorier **Gieri Caveng** / Assistante de direction **Johanna Pélissier** / Presse **Katherine Friedli** / Sponsoring & Relations publiques **Rachida Varrin** / Commissaire exposition **Abderrazak Hamouda** / Coordination des jurys **Tina Vidmar** / Coordination des bénévoles **Safia Hamdaoui** / Contribution à la programmation **Marc Houvet** (Versoix & Ciné Saussure), **Laurent Toplistch** (Zinéma Lausanne), **Claude Villat & Serge Villat** (Moulin à Danse) **Marie-Louise Clerc Emery** (Ciné-club de Gex) **Riccardo Bocco** (IHEID), **Jacqueline Coté** (IHEID), **Tahar Houchi** (FIFOG), **Alba Bianda** (DIP), **Dalila Choukri** (DIP), **Valérie Piguet** (DIP) / Presse et promotion **Katherine Friedli**, **Valérie Loewensberg**, **Mirabai Quaye**, **Aida Baaboura** (stagiaire) / Graphisme **Johanna Pelissier**, **Kamal Nemmar**, **Yacine Messouya** / Réalisation bande-annonce **Noureddine Kebaili**, **Kamal Nemmar**, **Fabio El Khoury**, **Mourad Hamadi** (musicien), **Asmae El Moudir & Tracy Karam** (extraits films) / Webmaster **Mmonir Abderrazzak**, **Azeddine Sefrioui** / Traduction **Sonia Kermoun**, **Aurélié Bardin**, **Magda Shimi**, **Lucie Spezzatti**, **Alix Giboulot**, **Myriam Héritier**, **Azucena Houchi** / Technicien **Ismail Oztürk** / Stagiaires **Anna Gilli**, **Mikaal Ahmad**, **Hachem Znaidi**, **Marie Bouvier**

Consultants **Salah Sermini** (critique et programmateur, Syrie) / **Alaa Karkoouti** (directeur MAD Solution, Syrie) / **Edouard Waintrop** (directeur des Cinémas du Grutli) / **Ahmad Al Hajj** (directeur Wind Cinema, Istanbul) / **Sherine Haider** (Club du Livre Arabe de l'ONU, Liban) / **Rhéal Blanc** (ONUG) / **Catherine Fegli** (ONUG) / **Salim Aggar** (directeur des JCA) / **Soha Bechara** (écrivaine, Liban) / **Abdellilah Al Jaouahiry** (critique, Maroc) / **Nasrine Médard de Chardon** (distributrice Iran, France) / **Reem Azmy** (journaliste, Égypte) / **Ridha Ben Boubaker** (consultant, Tunisie) / **Rahman Khalilur** (consultant, Bangladesh) / **Sam Lahoud & Nicolas Khabbaz** (directeurs artistiques NDU Liban) / **Patrice Mugny** (maire adjoint, Presinge) / **Alain Bittar** (directeur ICAM, Suisse) / **Amir Ramses** (réalisateur, Égypte) / **Frédéric Replumaz** (directeur MJC centre Annemasse, France) / **Badia El Koutit** (directrice APDH), **Corinne Cornaglia** (responsable espace 99, Suisse) / **Barbara Firla-Graenicher** (travailleuse sociale 99, Suisse) / **Maria Luiza Vasconcelos** (sociologue - chargée de projets au BPEV) / **Melis Akdağ** (FATSR) / **Canan Ataman** (FATSR) / **Celâl Bayar** (FATSR) / **Murat Ölçer** (FATSR) / **Valérie Loewensberg** (CODAP) / **Caroline Ritter** (CODAP) / **Bruno Quiblier** (Association Regards Neufs)

### REMERCIEMENTS

Le FIFOG tient à remercier tous ceux qui l'ont aidé de près ou de loin à la concrétisation de sa 11<sup>ème</sup> édition. Un grand merci à tous les réalisateurs, producteurs, distributeurs, membres des jurys, sponsors, responsables des salles de projections, associations, représentations diplomatiques, partenaires et aux bénévoles sans qui cette édition n'aurait pu voir le jour.

### ASSOCIATION ORGANISATRICE

Le FIFOG est une association à but non lucratif basée à Genève. Pour devenir membre et participer au rayonnement de notre festival vous pouvez nous écrire à : [filmoriental@gmail.com](mailto:filmoriental@gmail.com) ou via notre rubrique [contactez-nous www.fifog.com](http://www.fifog.com)

### MEMBRES DU COMITÉ DU FIFOG

**Dalila Choukri** (présidente), **Tahar Houchi** (vice-président), **Sofiane Bouchaïb** (secrétaire général), **Gieri Caveng** (trésorier), **Patrice Mugny**, **Rhman Khalilur**, **Samir Ferradji**, **Sherine Haider**, **Valérie Loewensberg**, **Maria Nicollier**, **Jalel Matri**



# LIEUX DE PROJECTION, DATES & TARIFS

## PASS & CARTE 5 ENTRÉES

Pass FIFOG (avec photo, non transmissible)

80.- plein tarif

70.- AVS, AI, chômeurs, étudiants

Pass SOUTIEN 120.-

CARTE 5 ENTRÉES FIFOG (transmissible)

55.- plein tarif

45.- AVS, AI, chômeurs, étudiants

## LES CINÉMAS DU GRÜTLI

Maison des Arts du Grütli

11 au 17 avril

16 Rue du Général-Dufour - Genève

022 320 78 78 / cinemas-du-grutli.ch

14.- plein tarif / 8.- AVS, AI /

10.- chômeurs, étudiants, jeunes /

8.- enfants / 10.- cinépass (justificatif)

20.- carte 20 ans\*

## 99-ESPACE DE QUARTIER

15, 16 et 22 mars

Semaine d'actions contre le racisme

19 avril dès 18h30

Projections et pique-nique surprise!

99 Rue de Lyon - Genève

022 418 95 99

Entrée libre

## CINÉVERSOIX

15, 16 et 17 avril

4 Chemin des Colombières - Versoix

022 755 27 18 / cineversoix.ch

12.- plein tarif

10.- AVS, AI, chômeurs, étudiants, cinépass

## CINÉ-SAUSSURE

12 avril à 19h00

9 Vieux-Chemin-d'Onex - Petit-Lancy

## OFFICE DES NATIONS UNIES

7 et 14 avril à 12h00

Palais des Nations - Genève

Réservation: cineONU@onug.ch

## ASSOCIATION POUR LA PROMOTION DES DROITS HUMAINS (APDH)

13 avril à 14h00

1 Route de Morillon - Grand-Saconnex

Entrée libre

## LE CHIC

10 avril à 17h00

3 Rue de Fribourg - Genève

Entrée libre

## LE CHAT NOIR

13 avril à 18h30

13 Rue Vautier - Carouge

022 307 10 40 / chatnoir.ch

Entrée libre

## MOULIN À DANSES (MÀD)

17 avril à 20h00

43 Avenue de Châtelaine - Genève

022 342 94 28 / mad-geneve.com

Entrée libre

## ZINÉMA

15 et 16 avril

4 Rue du Maupas - Lausanne

021 311 29 30 / zinema.ch

14.- plein tarif / 7.- Membre de soutien

## CINÉ ACTUEL

15 avril à 17h00 et 19h00

3 Rue du 8 mai - Annemasse

00 33 4 50 92 10 20 / cineactuel.fr

7,20 € plein tarif / 5,30 € tarif réduit

## ORGANISATION EUROPÉENNE POUR LA RECHERCHE NUCLÉAIRE (CERN)

20 avril à 20h00

385 Route de Meyrin - Meyrin

Inscription: cern.cineclub@cern.ch

Entrée libre

\* Entrées subventionnées par la Ville de Genève, le Fonds intercommunal des communes genevoises et la République et Canton de Genève

